

Ajngáa Me'phaa

*Lengua tlapaneca
Guerrero*

Segundo grado

Lecturas





NOMBRE DEL ALUMNO (A)	
ESCUELA	GRUPO
POBLACIÓN	
ENTIDAD FEDERATIVA	

Este libro de texto ha sido elaborado por el Gobierno de la República y se entrega en forma gratuita a los niños de las escuelas primarias del país.

Los juicios y opiniones de los maestros, de los padres y de los alumnos son muy importantes para mejorar la calidad de este libro. Sus comentarios pueden ser enviados a la siguiente dirección:

COMISIÓN NACIONAL DE LIBROS DE TEXTOS GRATUITOS

Rafael Checa núm. 2 col. Huerta del Carmen
C.P. 01000, México, D.F.

Las obras de arte que ilustran las cubiertas de los libros de texto gratuitos son representativas de las grandes etapas del arte mexicano. Constituyen un valioso respaldo educativo y son motivo de orgullo nacional.

SEP

Libro de texto en lengua tlapaneca, Guerrero.

Elaborado en la Dirección General de Educación Indígena de la Subsecretaría de Educación Básica y Normal de la Secretaría de Educación Pública

Autores

Leonor Martínez, Benigno N. Morán, Fabián Morán,
Federico Rodríguez y Elpidio Zúñiga

Diseño

Gian Calvi y Emma I. Morales

Ilustración

Luis F. Guerrero, Érika Magaña, Adrián Rubio, Mónica C. Yanis,
Joaquín Meza, Julián Herrera, Laura Almeida y Verónica Y. Zenteno

Diseño de Portada

Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos,
con la colaboración de Luis Almeida

Ilustración de Portada

"**Vendedora de frutas**", Olga Costa (1913-1993)

Óleo sobre tela, 1951, 195 x 245 cm.

Museo de Arte Moderno, INBA, CNCA

Reproducción autorizada por el

Instituto Nacional de Bellas Artes y Literatura

Fotografía de Portada

Javier Hinojosa

D.R. © Ilustración de Portada; Olga Costa/INBA

D.R. © Secretaría de Educación Pública, 1994

Argentina No. 28

Col. Centro, C.P 06029

México, D.F.

ISBN 978-968-29-7676-6

Primera edición 1994

Décima novena reimpresión 2013

Impreso en México



*La Patria (1962),
Jorge González Camarena.*

Esta obra ilustró la portada de los primeros libros de texto. Hoy la reproducimos aquí para que tengas presente que lo que entonces era una aspiración: que los libros de texto estuvieran entre los legados que la Patria deje a sus hijas y a sus hijos, es hoy una meta cumplida.

A seis décadas del inicio de la gran campaña alfabetizadora y de la puesta en marcha del proyecto de los libros de texto gratuitos, ideados e impulsados por Jaime Torres Bodet, el Estado mexicano, a través de la Secretaría de Educación Pública, se enorgullece de haber consolidado el principio de la gratuidad de la educación básica, consagrada en el Artículo Tercero de nuestra Constitución, y distribuir a todos los niños en edad escolar los libros de texto y materiales complementarios que cada asignatura y grado de educación básica requieren.

Los libros de texto gratuito son uno de los pilares fundamentales sobre los cuales descansa el sistema educativo de nuestro país, ya que mediante estos instrumentos de difusión del conocimiento se han forjado en la infancia los valores y la identidad nacional. Su importancia radica en que a través de ellos el Estado ha logrado, en el pasado, acercar el conocimiento a millones de mexicanos que vivían marginados de los servicios educativos y, en el presente, hacer del libro un entrañable referente gráfico, literario, de conocimiento formal, cultura nacional y universal para todos los alumnos. Así, cada día se intensifica el trabajo para garantizar que los niños de las comunidades indígenas de nuestro país, de las ciudades, los niños que tienen baja visión o ceguera, o quienes tienen condiciones especiales, dispongan de un libro de texto acorde con sus necesidades. Como materiales educativos y auxiliares de la labor docente, los libros que publica la Secretaría de Educación Pública para el sistema de Educación Básica representan un instrumento valioso que apoya a los maestros de todo el país, del campo a la ciudad y de las montañas a los litorales, en el ejercicio diario de la enseñanza.

De esta forma, el libro ha sido, y sigue siendo, un recurso tan noble como efectivo para que México garantice el Derecho a la Educación de sus niños y jóvenes.

Ajngáa Me'phaa

*Lengua tlapaneca
Guerrero*

Segundo grado

Lecturas





PRESENTACIÓN

Este libro de texto está dirigido a las niñas y los niños indígenas que cursan la educación primaria, tiene el propósito de favorecer el aprendizaje de la lectura y la escritura de la lengua indígena que se habla en su comunidad.

Se espera que este libro sea utilizado en forma creativa, tanto por el profesorado como por las niñas y los niños, en este ciclo escolar y los subsecuentes, para dar respuesta a los problemas particulares que se presenten en el desarrollo de la expresión escrita y la comprensión lectora.

En el libro se encuentran diferentes textos, algunos hablan del entorno físico de los alumnos, objetos y cosas que hay en la comunidad, y otros se refieren al entorno social y cultural, pues relatan las costumbres, fiestas y leyendas de la región.

Su elaboración estuvo a cargo de profesores indígenas bilingües con experiencia en la enseñanza de su lengua materna así como con profundo conocimiento de la cultura de sus comunidades. Para la redacción, los autores consideran el enfoque comunicativo propuesto en el *Plan y Programas de Estudio para la Educación Primaria 1993*.

Este libro de texto podrá ser enriquecido a partir de las observaciones y consideraciones que profesores, padres de familia, comunidades y organizaciones civiles indígenas realicen acerca del lenguaje utilizado, los contenidos, las ilustraciones, el formato y la presentación.



Kixnáxe

Iyii' rí ajngáa me'phaa, gi'doo jumá rí mune gajmaa ejen lákiin jngō māmāñúu m̄uraxnuu jamí mutháan ajngúu me'phaa rí nuthiin. Rí mune gajmaa ajngúu gi'doo numuu māmāñúu numurí tsi'ne ngiyuu rí nuthan mijnii ikhaa jngō nafru'un jami iwaá mbaa rí namañuu.

lyii' ríige' nine xabo angia'ló' tsí nusgúun ejen jamí namánúu ajngúu me'phaa gajmáa xúgii rí majan.

lyii' ríge' niguma xó nakhúu rí nige'e mune gajmaa ginii nakhi tsigo rí akhōskiñú guwá'nitsú ekhō skhíñú i guetsō tsigo, ikhaa jngō xugíi rí ríga majmaló' na'khō minaa'gajmga xō rí nda'yoo mune gajmga ejen, ikhaa ríge' nixnuu tsinuu jumá rí na'than uwan rí níríga rí maguma nuxii rí mune gajmaa rí ginii.

lyii' r'íge' nixnáxejngō ma'gá ra'ne mújuun má xu'khuēn; xō a'ga ramāñúu tsí lakiin na rí majmane tsigo xuge', ma'ga ra'ne xō ganá'yoo rí ndayone ná aúun rí mune gajmaa ajngúun ejen.

Rí muthan xabo tsí nusgáa ndíne i'yone, anuú ejen, xuajen jamí xúgiin gu'wá ñajon', maphú magí'doo numuu lu'khuēn jngō ma'ne majan' iyii' ríige!

Maphú n̄yā makhuu-xō' xabo tsí nusgáa, tsí n̄yaxíi gu'wá nisgáa, tsí nuthan ñajúun tsí n̄yaxuún tsí nusgáa jamí anuú ejen, numurí ninii rí májan' n̄ñajmii jamí nithin rí ndí'yoo iyii' me'phaa rí niguma ginii, ikha ñajun ní'ne majan' rí gi'doo iyii' ríge'.





MICHUACÁN

ESTADO DE MÉXICO

D.F.

MORELOS

GUERRERO

Acatepec

OCÉANO PACÍFICO



PUEBLA

VERACRUZ

Atlixac

Tlapa

Alcozauca

Copanatoyac

Zapotitlán

OAXACA

Tlacoapa

Malinaltepec

Metlatonoc

ÍNDICE

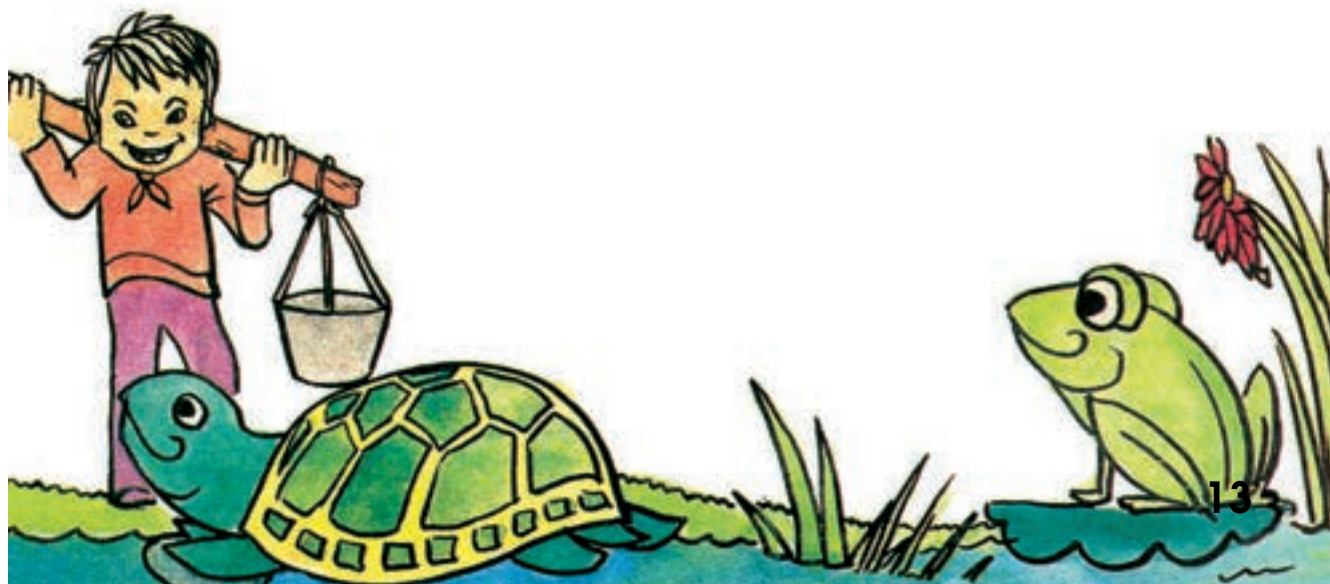
Ikhúún'	13
Iyu' Na'thin'	14
Me'phaa	15
Ajmijí Jiáma	16
Díne Ñajuun-ne Thiyá rá	17
Kuxtá Gajmaá Ragaba	18
Dxáma Me'phaa	19
Ri naxngro'oo rajuan'lo' ko'ko	20
Sabédro	21
Xabō Me'phaa	22
Alá	23
Ajmúu Tsu'tsún	24
Na'ne Gúni	25
Náa	26
ijín-go'o	27
Tsjkhi	28
Mbro'on	29
Gome Mixtí	30
Ndxoo Rudálo'	31
Ejen Nduñúu Tsotoon	32
Ada Naka Gágo Ixe	33
Rí Naxngro'oo Rajuan' lo'	34
Ajngáa Gamaku	35
Xtíin Tsiamá	36
Ejen	37
Nána Na'sngáá	38
Ejen	39
Dxa'gú Tsí Naxkoo	40
Díne Ñajuun-ne Thiyá rá	41
Adá I'ska	42
Díne Ñajuun-ne Thiyá rá	43
Xuwán Gajmaá Itsu	44
Ajmáúu Adáxtíla	46
Xabō Nundíí	47
Xá'nii Nigí'nuu	48
Gamaku	49
Ndámbaa Tsigu	50
Wajjúu Jamí Xuge'	51
Kúraq Nutsíin Xede	52

Gúyú	53
Gú'do', Gú'do', Gú'do'	54
Nato'oo Re'e	55
Ganitsu	56
Xaxtu	57
ijín-mego	58
Sendébe	59
Rskája'	60
Ra'kha	61
Duun Mi'xá	62
Ñajon	63
Gon' Mi'xáa	64
Ajmúu Ru'wa	65
Xtángidi	66
xhgaya'	68
Iya Thana	69
Gúgo Gajmaá Tsi'bu	70
Iya	72
Gíná	73
Akha'	74
Mbáxte	75
Ño'on	76
Ndxaa Dí Ni' nij wajiín	77
Re'e	78
Díne Ñajuune Thiyá rá	79
Ramáján Mìkha Júba	80
Xtì'kha Júba	81
Gayú Gajmaá Duun Rambo	82
Ixe	84
Ixe Ndxáma Maxa	85
Agaxaná	86
Júwa' Jínúú Xukú	87
Re'e Maña'	88
Xéde	89
Dxá'gú Gajmíi Tsotoon	90
Xukú Xáná	92
Ru'wa	93
Xtálítí Gajmaá Rmexte	94
I'kha Gajmaa Mágá	96



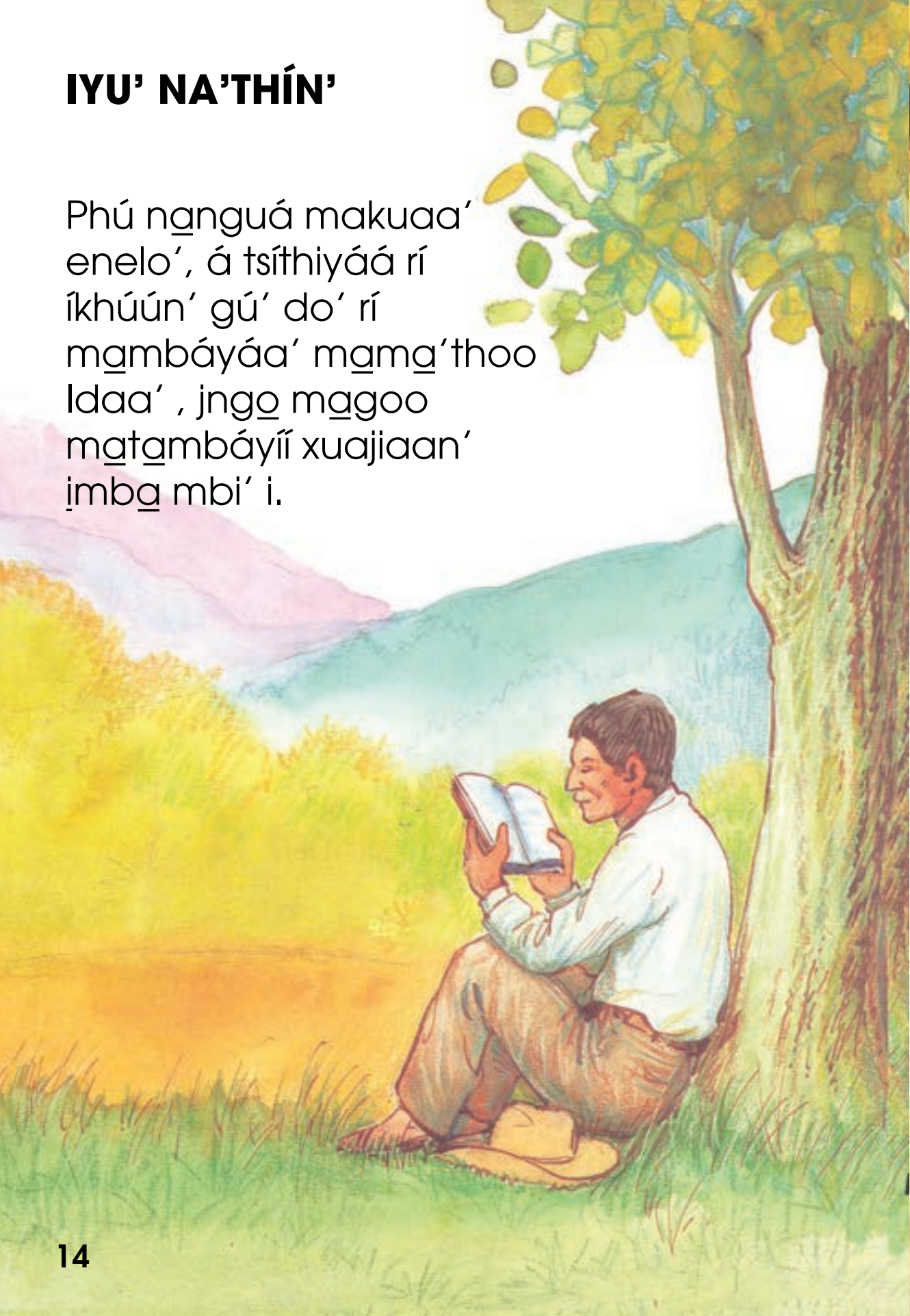
IKHUUN'

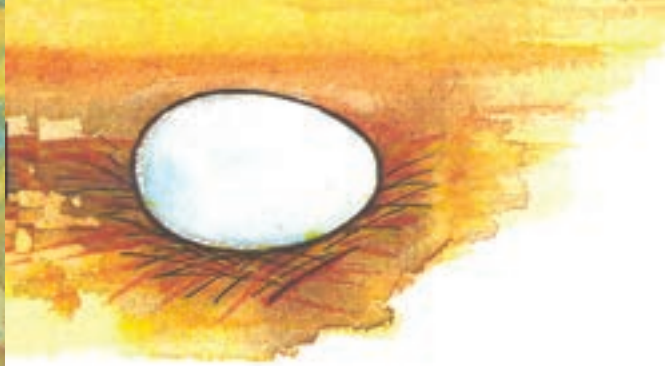
Ikhúún' ñajun' mbáa ada
lájuín
nakqa' nakhú'
gánegajmaa.
Namañu' má' nane
mbi'yu'
jamí xu' kuemá'
mangaa
namañu' nagúxnúu.



IYU' NA'THÍN'

Phú nanguá makuaa'
enelo', á tsíthiyáá rí
íkhúún' gú' do' rí
mambáyáa' mama'thoo
Idaa' , jngo mago
matambáyíí xuajiaan'
imba mbi' i.





ME' PHAA

Phú mitsaan
mo' negajmaa
me' pha'ló' , jngo
mu'sngúún i' wíin ijjin
xuajianlo' ri muthaan
ajngúun, á ra' khá
mandátiga ajngúún
xabuanuu tsí nijúwa'
wwajiúú.



AJMII JIAMA

Mbá mi'tsú nixkamamijnáa ajmii
jiáma mbáa tsí nikhiiⁱⁱmá' imbaa tsí
lajuíin, a'khuen tsi nikhiiⁱⁱmá' ni'thúun
tsí

Lajuíin: - -Aya dxo', mutsikhalo' ndíi.
A' khuen niri' ñga tsí lájuíin •--Tsiyo'jún
ra' khá maxní' nandii mí xkua' nii
i'thán tátí'.



DINE ÑAJUUN-NE THIYA'RA'

Ngidi inu', skuni tsudu',
tsáa ñajun'rá.

Nguáná maxúún'
nguáná mi'xúún
nújndúún, tsa'tsúún'
brákúún mijngi ná nama'

Mi'xa xoo', mi'xá aún',
mojmo' ními', tsáa ñajun'
rá





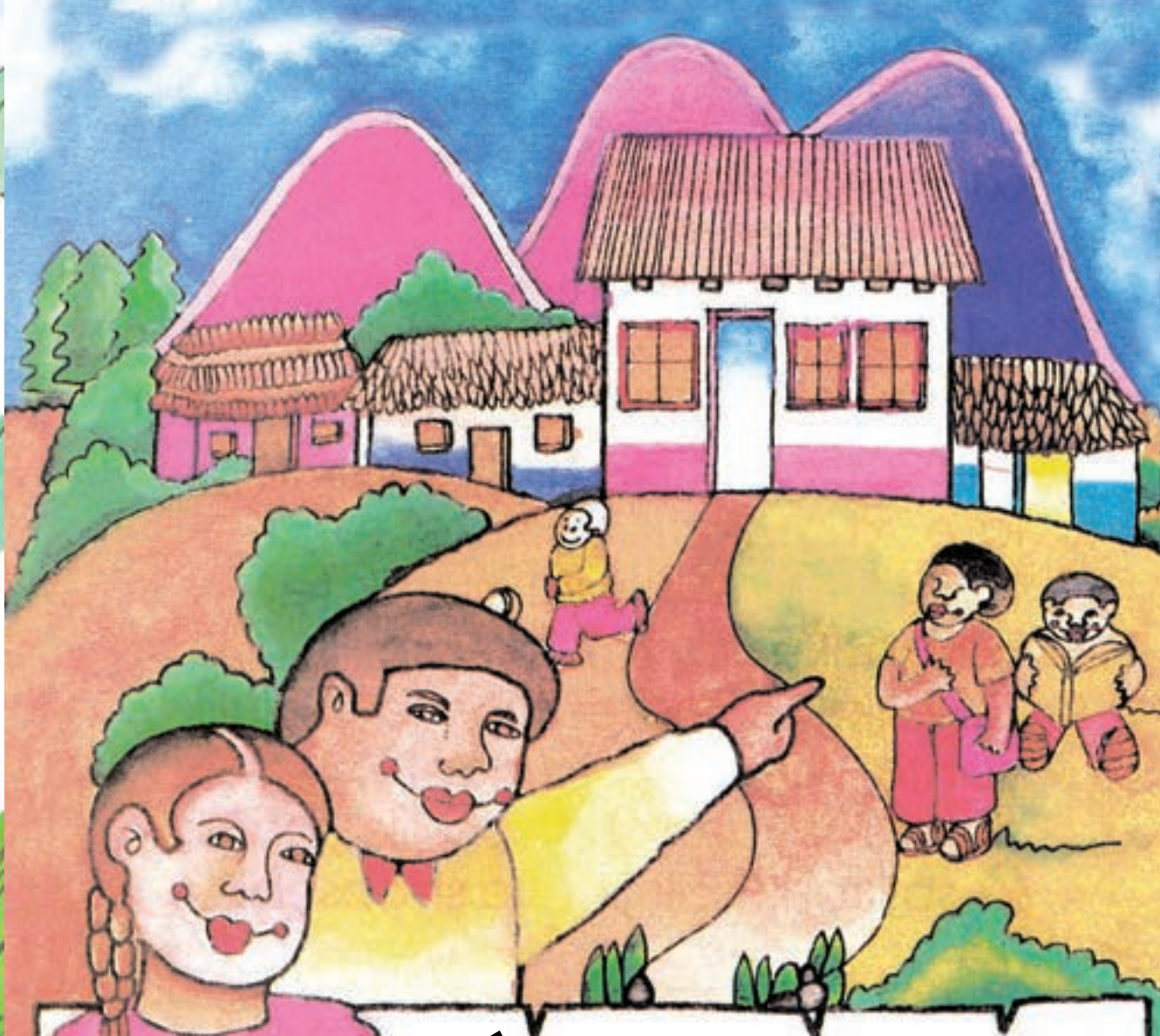
KUXTÁ GAJMAÁ RAGABA

Ajmi xukú tsíge tsí phú kuítsúun
ene, Mbro'on ngriguún yu'yá
rí mopho.

Mbáa naka rakixij jamí, ímbaa
naka rijmaá.

Ragaba mitsaan i'sian, ikhaa
kuxtá mitsaan e'ne mbáa
e' ne krugak krugak, krugak,
ímbaa e'ne tsíí' tsíí' tsíí'.





DXÁMA ME'PHAA

Dxáma me'phaa, rí phú mitsaan
idaa'

xo iduu akha' ja' nii-ne, atiaxu' jamí
araxnú' mikaa', maxángajuaa'
idaa' .

Dí ñajuun jngo nangajuaa' -nero' .

Á tsíthyáá rí ikhaa-ne gí' doo agu rí
natsikháa ními' dxé' .

Ido rí natiaxu', nandoo ágatiyyaa' .

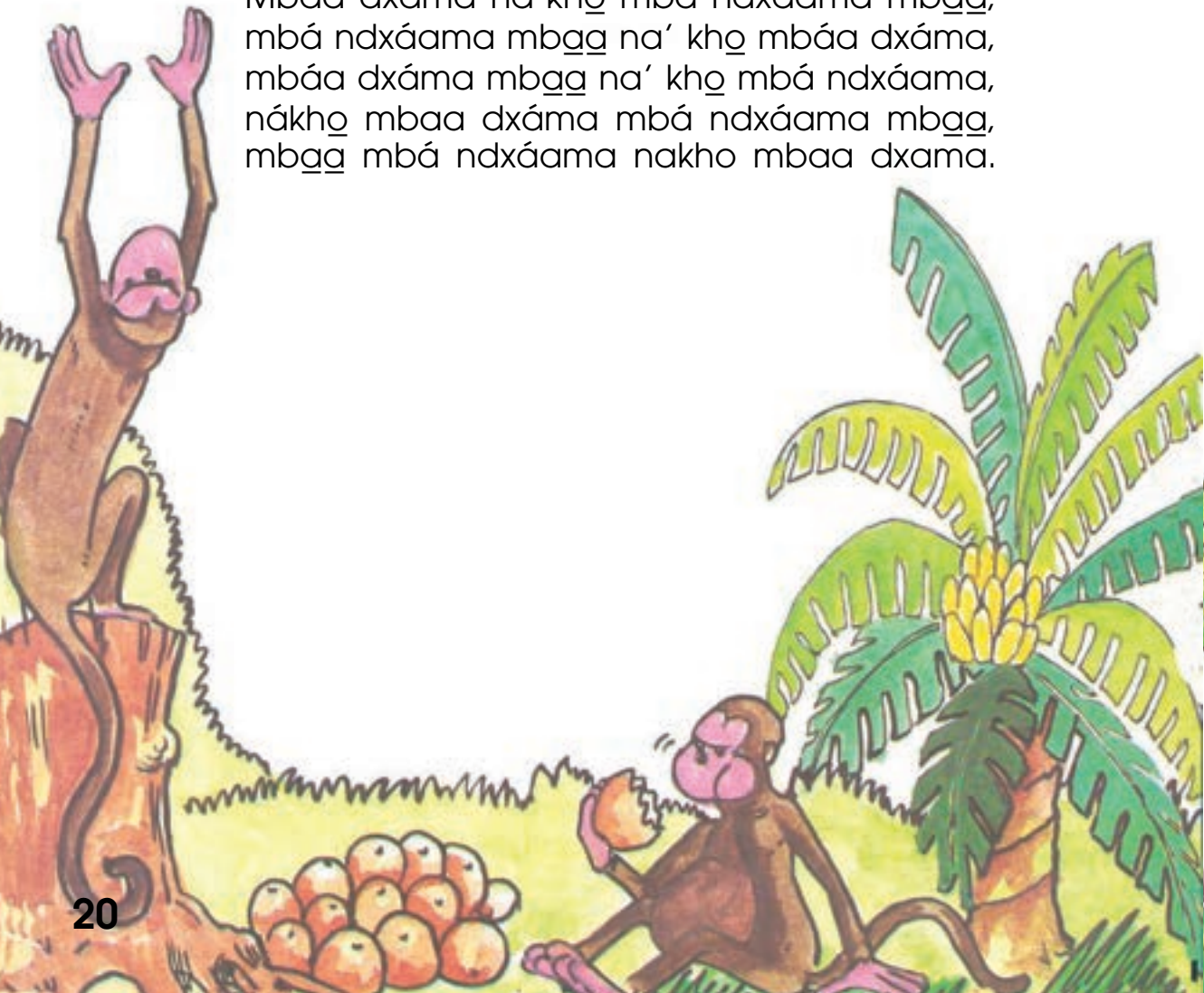


RI NAXNGRO'OO RAJUAN'LO'

KÓKO

Ríga kóko gúkú
kóko gúkú ríga
gúkú kóko ríga

Mbáa dxáama na'kho mbá ndxáama mbga,
mbá ndxáama mbga na' kho mbáa dxáama,
mbáa dxáama mbga na' kho mbá ndxáama,
nákho mbaa dxáama mbá ndxáama mbga,
mbga mbá ndxáama nakho mbaa dxama.



SABÉDRO

Sabédro mbi'yuú mbáa ada tsí mbi'íí mbi'íí ìkà gáñguún tsotoon. Anuú ñajun mbaá xabò ngína ikhaa rú' khuen jngó indoo tsotoon ññguún.

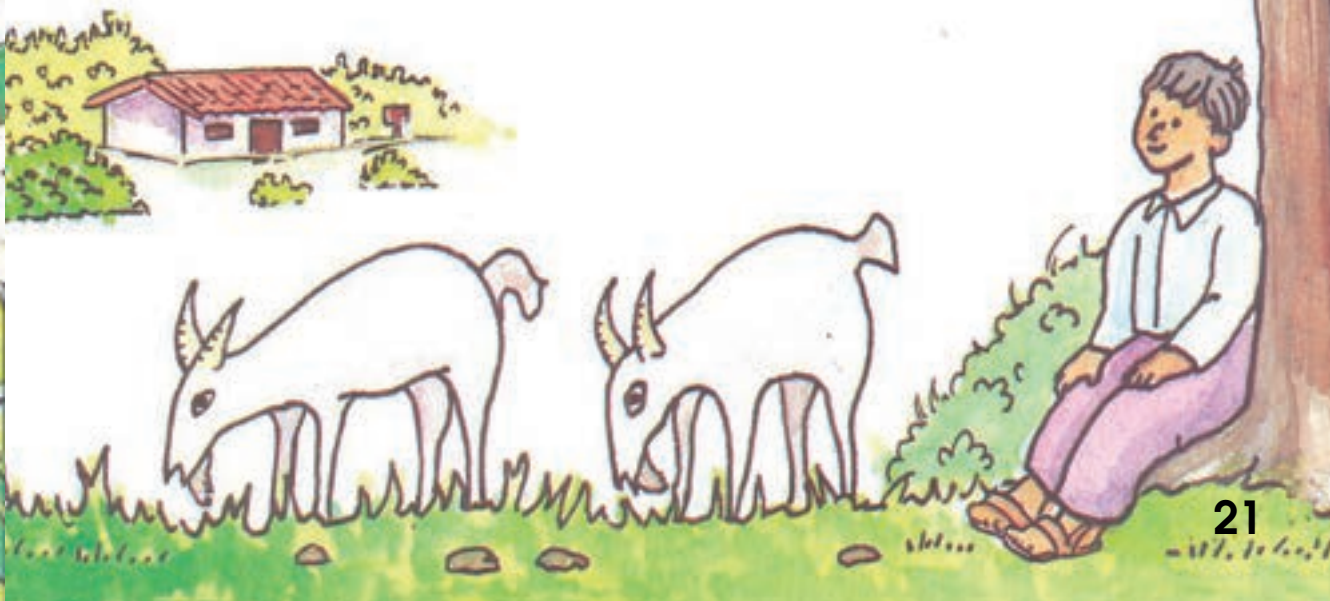
Nìganumbi'í rí jangamaaa Sabédro ná xti' kha á' kuen ìkà ranujnguún anuún ejen tsí nagóó ná gu'wá rí nisngáá, A'khuen niraxe Sabédro.

-díne gúne'la' gu'wá rú'khuenró tátà.

-Sabédro, gu'wá rú'khuen nunegajmaá xugíin ejen.

-Dínunmá'la' nirathún'.

Xúge'-má' ma'gá Ni'ñáa tsutin' jamí mathuún táté'rí manegajmaá xúge' rá, júss, júss, júss tsotoon u'guqa rá, gu'wá nisngáá gí' thin'.



XABO ME'PHAA

Xabo Me' pha a ithin'
numu rí me' pha a
ñajuun ajugó', nadxuu
akuin' ído nuthin'
xkua' nii.

Numu rí mbámbáa
imañuu jamí mbámbáa
i'thán ajugóo.

lkhúú, xabo me' pha a
ñajuun' -lo' numu rí
me' pha a ñajuun ajugó'.





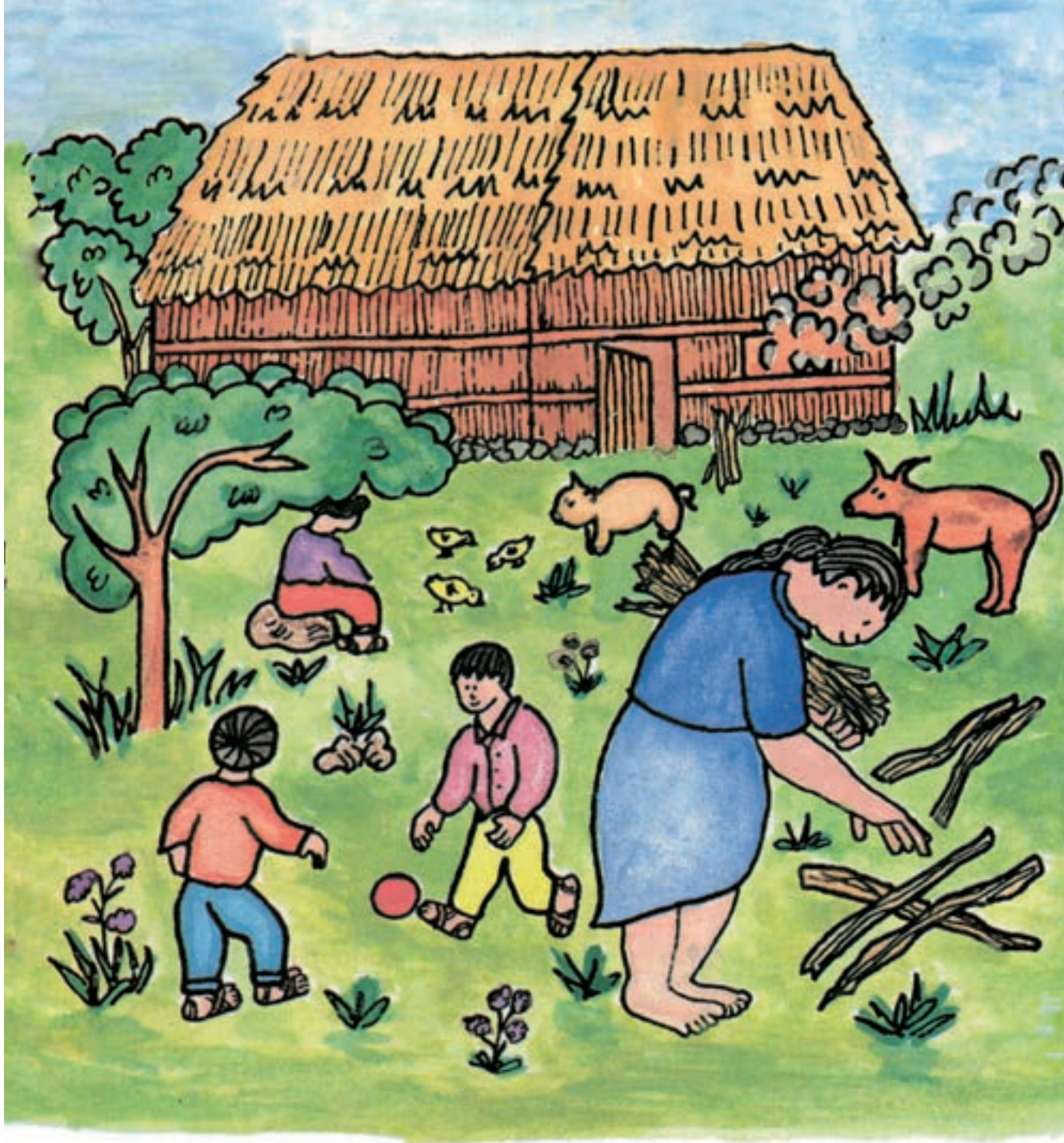
ÁLÁ

Álá Mikhu, álá gkhá', álá gon',
á lá
a' guáán, álá ajngo' Me' phaa rí
phú
mitsaan,



AJMUU TSU'TSÚN

Naka rijmaá ndaa rí
ndiyoo
naka mbayíí ndaa rí
ndiyoo
tsu'tsún maxaa,
tsu'tsún mañaá'
maphú nadxu'
nathaan me'phaa.



NA'NE GÚNÍ

Na'ne gúní go'óo nána numuu
natsikháa agu ma'ni guma
mekho jmíi ijín jmaá ajmbaa

NÁA

Náa, xí nguáná nijáñu'athaduún' ju' máá ná'gí mbatsiaan, xí nguáná nathane ga'awaan' a'khuen átambiya' jmaa numu', xi mbáa xabo iraxaa' náá numuu itambiya' aratháan ri maxa guéño ixé jamí guniúu-ne ika idaa', rú'khuen i'ñaa' jngó itambiya'.



IJÍN-GO'O

Niríga mbá mbí'i nigóó ajmì ijín go'o
gújián matháá, ído rí wámbuúun
a'khuen i'thán tsí dxá'gú nikhij

--Aye maiian' idxaa'.

--I'thúun ge'thee.

A'khuen nixu'maminga' tsí lajuín
nigí' duun ni'jñée idxuu,

ído rí nanguá indraka mújúun idxuu

rí ma'jñée, akhuen mbóó nixúmuu

ningua'áan aúun iya,

rú'khuen juun rí tágajiúu nimbatiyaa'

nandii ada.

Rú khuen iyoo rí maxúneló' mında'kho.





TSIKHI

Niganú mbi' i rí ní sian jíná tsikhi.
Xukú tsíge' nari' khuu xoóo rí giníi
nigi' daa anuu, rudúu, jamí dxíyoo
xú' kho-má' mbáa iyangajuee.
Nikee tsíngua', xó ikee xkua' nii
ra' síeen Ndíin ndíin ndíin Nadxuu
ikee, Niganú mbi' i, nithangaa
go'óo, nánguá nixkamaa nimbó
anguiin, A' khuen nikee mbá inuu
ixe, a' khuen nimbiiyee' asndo mbi'
xuge xóo na' mbiiyee' : chī chīi,
chiki chiki chīi.
A' kho, nixkamaa mbáa tsuga.
Xú' kho, enelo' jún, tsí gájnulo'
numuu tsíyo' mandátigo'.



MBRO'ON

Mbro' on nakujmii a' guan
júwa' mikhuíí,
kha' o nambita' a idúun
majiuún nambita' a iduu
nání' mangaa, jngó
na' ne mitsaan rí ríga mikhuíí.





Gome mixtí

Gome mixtí, kuitsúun gi'doo re'e
gome rí na'ne nána me'phaa júba
ná nambró'oo ga'uun táta
naka gáñajon,



NDXOO RUDÁLO'

Ído najrá'áan ndxoo rudálo',
júwa' guéñúú a' guaan mikhuíí
ríga guéño re'e, jamí tsi' ñíi bípí
xú'khuen júwa' guéñúú ño'on,
jamí tsí' ñíi go'o.

Tsí naniálo'rá,
mbáwítsú'khuen xtáa.



EJEN NDUÑÚÚ TSOTOON

Ejen nduñúú tsotoon
tsí guá' diin anuú,
jamí na' phii iná tsuwan
xó-má' ikhiin ejen
nutsíin ído nape' tso
tsutíin.



ADA NAKA GÁGO IXE

Maphú mi' chá nìgixii tátu nírìguu xíli
xtángidi jamí nírìyaa' raun chídè.

--Araxúun gádée.

Xó-má' ikhúún' ma'gá gáguu
ndxáama mìgòò mò' pholó'.

Xó-má' nána ma'ne mújúun rí
mò' pholó; xí nìguwaa' ló'.



RÍ NAXNGRÓ'OO RAJUAN'LÓ'

Mu'tsín xó i'tsín tsijní
gajmaá míxtu un.
Ikhúún' ñajun' míxtu un,
ikháán' ñajuaan' tsijní.

Ná ixē ndxáma
kamaa dxáma
narothon ndxáma.



AJNGÁA GAMAKU

Lúne xúge', mbi'i gagi, nacho'
ikaá ná gu'wa rí nanegajmaá,
numuu xúge' naguwaá'
xúgiáan'xo'.

Mi' cha xúge' monexo' gamaku
inuu xtiin Tsíama.

Jáyá-ne mixtí, maxa-ne xo júbaló'
xó rí gí'thuun ma' kha mudxawíinló'
Imba mbi'i.

Mi' xá ná kamaa biyú na'khuu abó'
nuu mbá rajo', na'thánlo' rí
mitsaan ríga xuajianl'ó'.

Gí'doo-ne ajmyu ná mamañaló',
xú' khuen ajngaló'.

Rí maña', rú'khuen nasngájma
i'diúún ang'ló' tsí nijáñúú, numuu rí
majuwa májánló' xúge.

Ikhaa jngó xúge' gagi xoxta'ló' rí
mo'negajma a xúgíi mbi'i.





XTIIN TSIANA

Mixíi, rí phú mitsaan xtiin xta' dáá ná
gí' ma biyú na'khuu abo' inuu ixe rajo
nimbáa ragi' doo xo xta' dáá ikháán',
kajngo asndo nguá igóó ijiaan' juya xtiin
tsiama.

EJEN

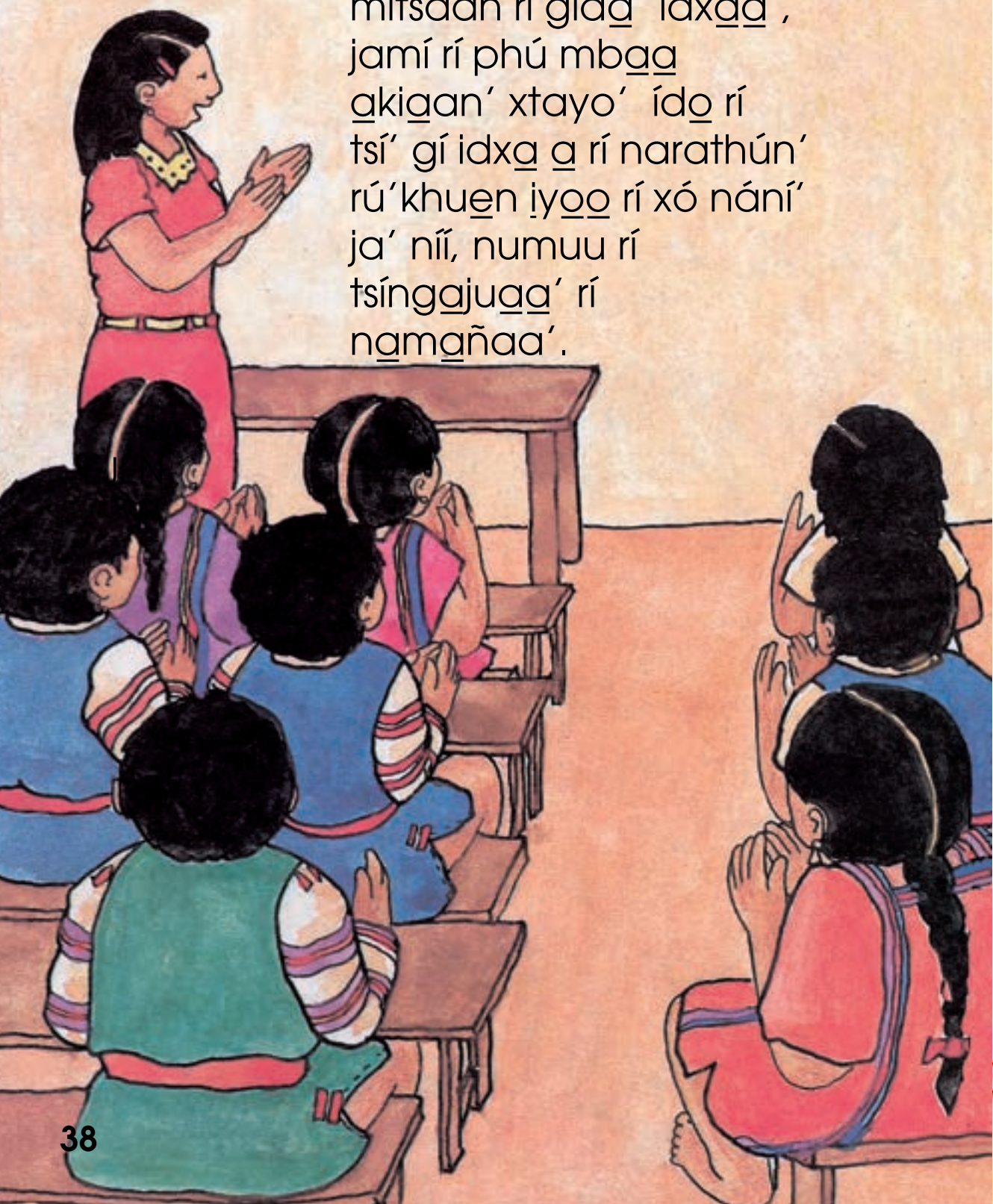
Ñuu enila' ejen

Ejen xúge' mathanla
mbá ajngáa rí nigí'nuu
mbáa xabo nákhí wajiúú
ná xuajin Mínuín, Nikee
gajmíi iyangáwé',
a' khuen ne'ne wakhíi
guéño nikaa go' jóo, inu
maganú ido rí waba
ningama' nakúu, a' khue
nimíñuu guéñuu, wálá
niyaxi i rí abo'
nijngoxtigaa,
A' khue iyo o rí raméján'
magrigaló' rí miru'jun.



NÁNA NA'SNGÁÁ

Nána na' na'sngáá, ri phú
mitsaan rí gída' idxaa',
jamí rí phú mbaa
akiaan' xtayo' ído rí
tsí' gí idxa a rí narathún'
rú' khuen iyoo rí xó nání'
ja' níí, numuu rí
tsíngajuaa' rí
namañaa'.



EJEN

Niríga mbá mi'tsú a imij jíama
nagúyun ná gu'wá nisngáá, numuu
rí táta' aán monegajmaa.

Nithanmijnée rí magóo árandiin ño'on.

A'khuen mbáa tsí niwanitsíí e' ne
abo', ná nakhú xtiyuu' ne' kho
xukú', rú' khuen ne' ne nandii
nijáñuu ada.

Kajngó maxú' ne rí tsígui i' mo' neló',
gu' guare gó' negajma a ra'khá
mugí' níló' xó nigí' nī ejen tsíge.



DXA'GU TSI NASKOO

Mbá mi'tsú nixtáa mbáa dxá'gú tsí naskoo, tsetse naka gá'negajmaa, mí indoó nánii i'nii iyuu' rí maxnáxii imba mbi'i.

Asndo ído niganú mbi'i rí niskoo táta tsí na' sngóo jamí nigí'mee inuu iyuu' dxá'gú ajngáa rige': Nána, maphú nacha ika ramañaa', kajngó rí madaa adáa ikhaa gáthadaa' ikháán' Niji' náa dxá'gú rí xkua'nii nigí'ma inuu iyuu', kajngó tsetse i'nii rí nanguanúu ma' nijná go'óo xúge' rá.



DINE ÑAJUUN-NE THIYAA RA

Ikúú'iyaxe xó ikaa'guaán
jamí mbámbá mi'cha
naxkaxiín'
ikhúún' iyaxe xó ika akha'
tsáa ñajun thiyá rá.

Mi' xúún' nagájnu' gu'wáá
mí dúún aúun jubá', maxúún'
ído nda'ñúú xání inú'
ído naganú mbi'i.
Tsáa ñajun'rá.





ADÁ I'SKA

Mbáa ada i'ska
nika ágáyá iya,
ikhiin ná matháá
ndi' yoo mbáa
xawí, a'khuen
nigatuwíin ne'ne
ngináa nibríguíi
xuáá rauun, ngináa
xawí nijáñuu.

Xómá' ada i'ska niganúuu gu'wáá
ne'ne nduwaa nánii rí nándaa iya.
Numuu rí phú naskoo, ne'ne mbaa
akuiin nánii, a'khuen i'thán nana:
Xú' khuen-má' e' ne jayuu ada tsí ngináa
gejio'.

A'khuen i'thán-má' dxájuu.

--Mbáwii a'diáa tsí naskoo ngaiuaa
ithane, jngó mbámbáa áge'e ñajon
ma'ne rá.

DINE ÑAJUUN-NE THIYA RA

Maxa mañu'
xanáá
nigiúún rixáá.
Xúgíin iniguún' ene
rí skuniúú' gu'wáá.



Gúkú ními', waba
xuyu'
ríná tsudu',
tsáa ñajun' thiyá rá.

Nguáná maxa
tsudu'
nguáná skuni tsudu'
maxa aún',
jamí gída' itsú'.



XUWAN GAJMAA ITSU

Mbá mi'tsú xtáa mbáa xuwán naskoo mbi'yuu "Gáá". Mbáa xuwán eka kayóo xuwi, ndi'yoo likha tsú'kuen na'khu itsu jámba mbi'i.

Mbá mi'tsú nikanáá xuwi ni'kho tákumu xkánii ni'kho numuu rí naxkidxu guéñuu.

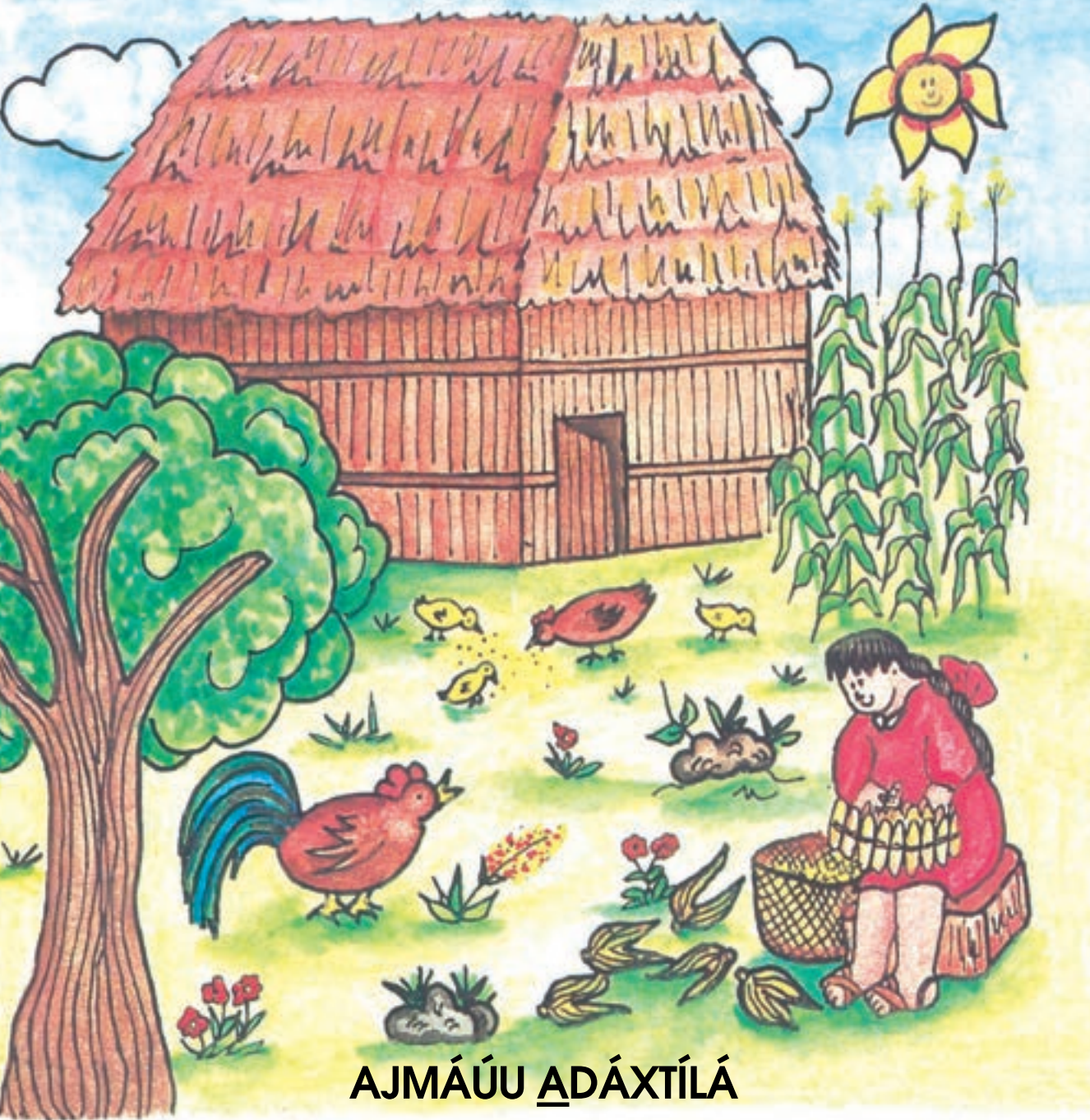
Rú'khuen ndi'yoo xuwán tsú mbi'yuu "gáá" níká gí'thuun xuwán tsú na'kho tsetsíi itsu, mbá mi'tsú níxixee rígó kháyúu itsu níka kayóo



tsíngua’, mbá rauun mañuu nikanú
khayóo itsu, nangua’áan ná iya.
A’khuen ndi’yoo imbaa xuwán
xomí ikhaa xú’khuen ka’nii, a’khuen
nigí’ duun nandxa’wá, nguáan,
nguáan, ...mbóó
nipátrígú itsu aúun iya, nika kayóo
iya itsu.

A’ khuen ndiyoo ikhaa-má’ xti’khuu
gíwan’ inuu iya, a’khuen ndi’yoo
nanguá gi’doo numuu dí ma’skoo,
ramájan ma’ni xú’khuen ka’nii.
Nanguá ní’khó itsu dí nika kayóo.





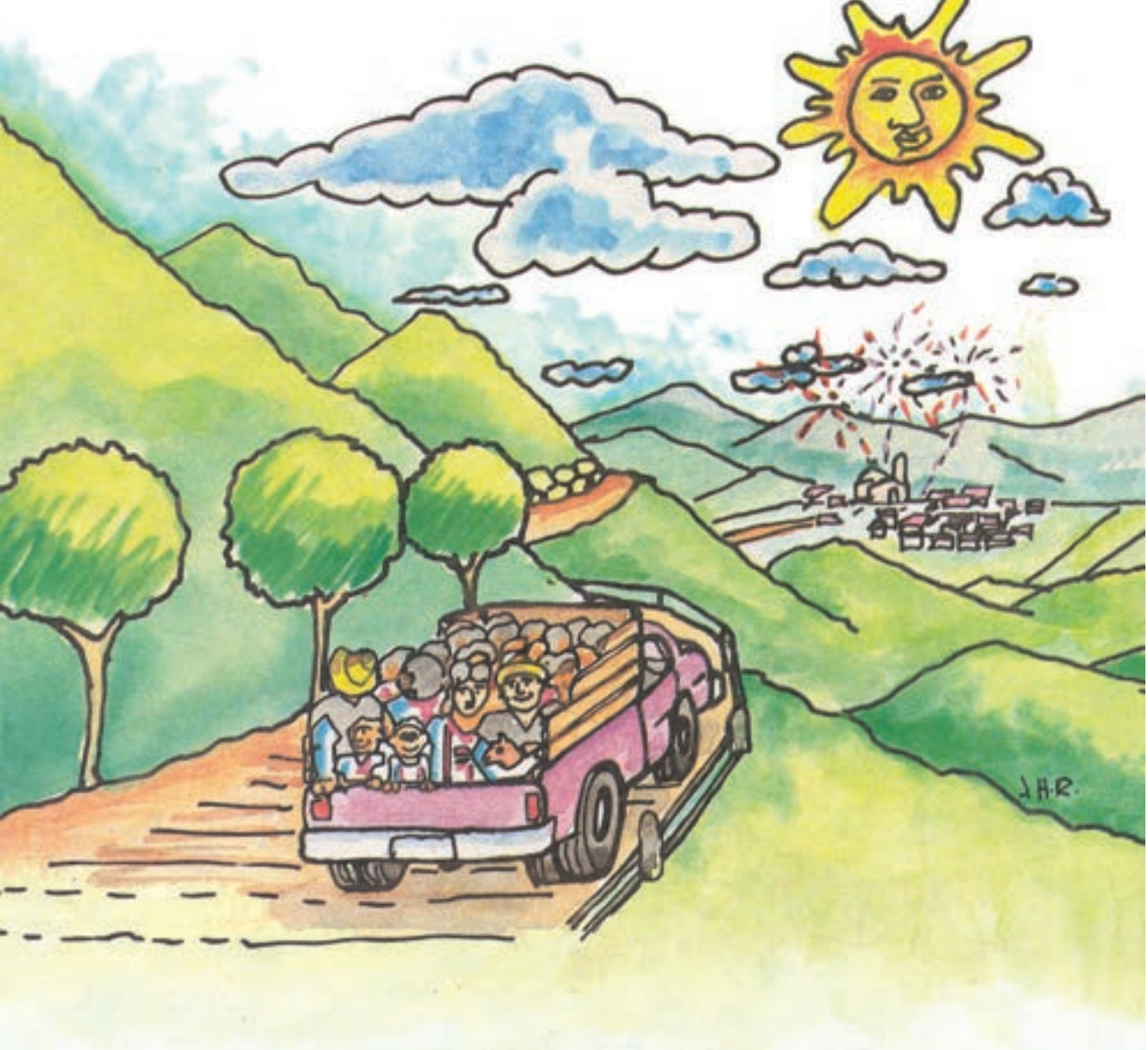
AJMÁÚU ADÁXTÍLÁ

Ejín-xtílá nathan: Tsíyu tsíyu, ájdu rí naxkídxuún,
ajdu rí nakrámuú' ikhaa xlúmbaa nda'yá exí
gajmaá tsíga rí muphu ejín-xtílá tsíyu tsíyu.
Agoo xnuu xlúmbaa tra'een ejín-xtíla tsíyu.
ajndu rí mbóó mbi'ji nunu ejín-xtílá ajndu rí
mbóó mbi'ji nunu ejín-xtílá.



XABO NUNDÍÍ

Rí maphú gagi indíí buanuu rí
nigóó gúnda'ga ru'wa inuu
júba jngó mba'yaqa xúgíí
tsíga rí muphií.



XA'NII NIGI'NUU

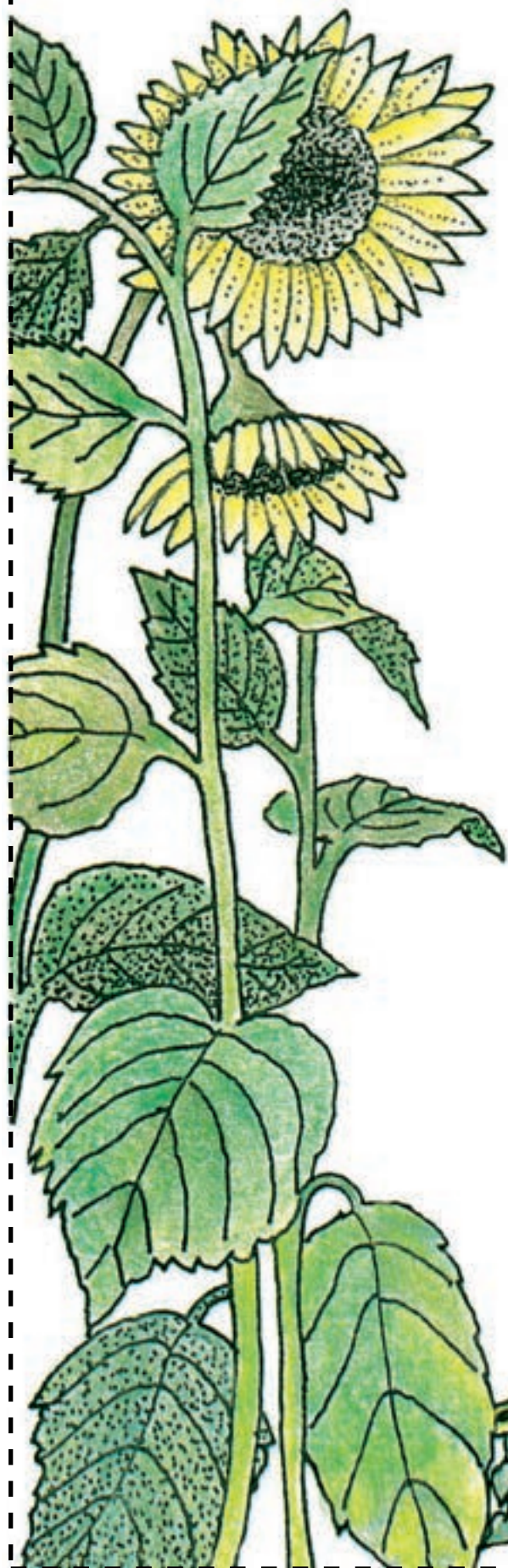
Mbá mit'sú i'khga' ná xuajen niñajonlò', ná jambáá nidxauun nindxá'wá mbáá xabò, a'khuen tsiánguá ni'ne akuin'.

Numuu rí nuthan buanuu wajiúú rí ríga gíñá xkawé' ná jambáá.

Rú'khò jngó mụdxawínló' ajngáa rí nuthan xabò buanuu tsí xuajiúún jngó ndaa rí úgí'nníí ná jambáa rí ngrí'galó.

Nákhí-má' wajiúú ríga nagí'níí xabò xa'nii, jngó ramájan maríga'ló' mbro'on.

Gejio' wámba ajngáa xó nigí'nu'.



GAMAKU

Nakhí wájiúú mbi'i
xabo buanii niniñaá
rí gamaku
mbu'yááló', asndo
nguá ndxaá nawiiin
nuraxemijnáa
gajmaá gidxágu
jamí iná tsiama.
Rú'khuen iyoo rí
mo'nemákuílló'
mbá xúgíí rí ni niñaá
buanuu dríga'ló',





NDAMBAA TSIGU

Ríga ndxqa ná xuajen xúge' ndámbaa
mbá tsigu, xúgiin xabo na' pho xúwa.
Tikhuun tsí na' pho ya' duun máján.
I'wíin tsí na' pho maxúwi, Xó-má' rí
na' waáán ñajuun gúwan gajmaá kafé.



WAJIÚÚ JAMÍ' XÚGĒ'

Rígg̃ ajngáa rí na'thán xáne nijúwag̃'
xabo wajiúú mbi'i.
Xúgĕ'rá, nixti'khuu xáne juwaló'.



KURAA NUTSIIN XEDE

Kúraa nutsíin xede
xá'nii ríga xúraa ná
nutsíin xede
Mañuwíin ído na'ne
mbámbá biérne
ginii Naguwá xabo
tsí mijngi xuajíuún
natrámúú xede.

GUYU

Mbá mi'tsú ngamuu raxájngaa
guyu ná rauun matha na'ne ajmú:
Rachája' rachája' rachája a'kuen
nikanú e' dún naraxuu: Dí numuu
ndxaa' gueñu.

--Numuu rí nandoo gáxnága ruwa
dí marigá xndúu ixé me'kholo'
gájmí anguin' mawabaa kuba'
mba'yáa ñoo mij'khuu.

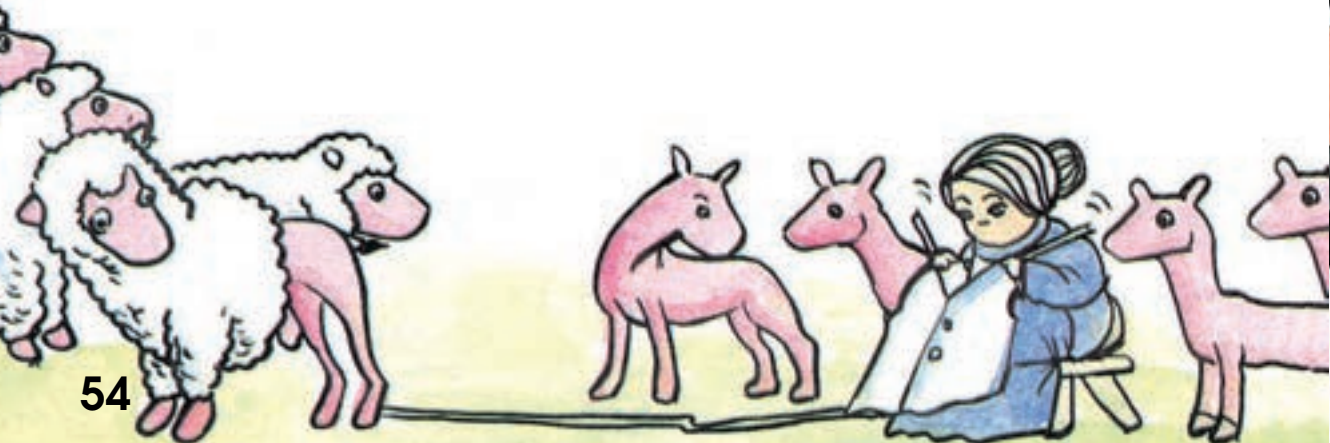
E'dún na'athán'.

--Ikhúún' ngínúúlo', indoó kamba a
naka rambiya tsetsií mbí'í: úún úún
úún úún.



GU'DO' GU'DO' GU'DO'

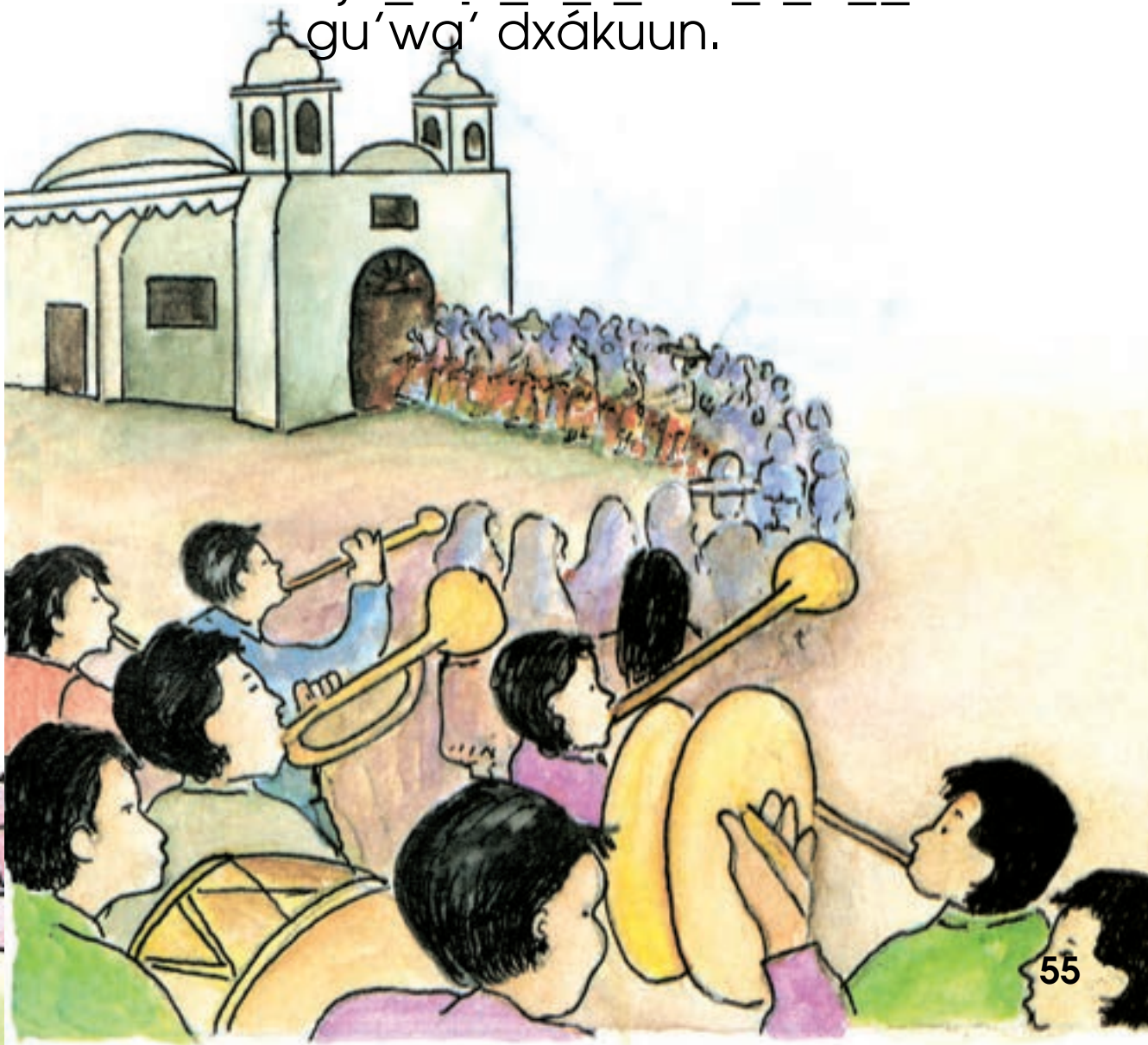
Gú'do', gú'do' gú'do'
ikháán ndaa rí xta'dáá,
gú'diin atsúun mogo
ná gú'do' mbá xtúgua.
Mbáa tsí naxní' ya'dú,
ìmbaa náxní' mogo,
ìmbaa tsí naxní'tsi'
aúun jañii mbi'i.



NATO' OO RE'E

Ríga ndxaá ná xuajen, asndo
nákní rixíí nimbáxiín xabo
buanuu tsí nígumamii rí
nda'yóo.

Wáxemá' gúwan muwaán
xabo, jáma igóó gisian, rí
ma'ga re'e, namídá-má' yoo,
mí nundií xabo jamí nawán-má'
ajuan ika re'e rí nato' oo
gu'wa' dxákuun.

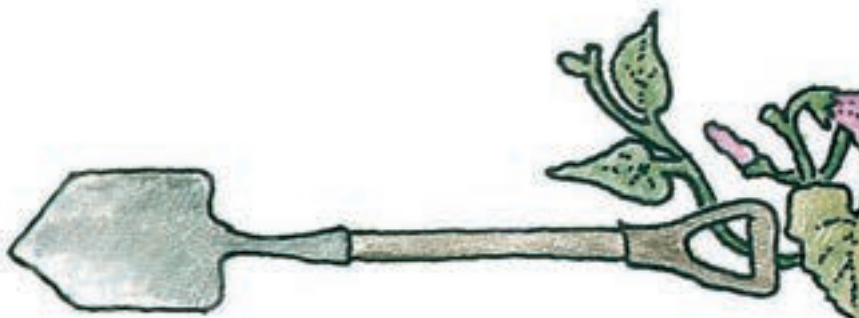




GANITSU

Phú ríga rí mo' pho xí
 nuñajonló',
 gejio' gate xúgíí rí mbayá
 mbi'yalo'.

Júwa'igí', xtíla, xtuájen, jamí
 xú'khuen ríga
 ndxáama, gano',
 rajo', láxa, xuwi, duun,
 guma, ya' dú',
 diin, mágá, xóo ríga i'wá.



XAXTU

Xabo nudu ixí
mba'ya xtoo,
maxná gano'
gajmaa yaja jngó
mariga rí muphii
jngó maxúdaga' jamíno'.





IJIN-MEGO

Mbá mbi' i ajmii ijín-mego
nigóó A'phaá gúda íxí,
Ndiyaa xuúun' jambaá,
ikhíin nipi'tsii, Wambuúun
ndiyaa xuúun nigí' dīn
ningóo.

Ná jambaá ndi'yoo báa
táta rí' gí mbá xndúu
ixe ni ga, xó ra'kha ja'
niine, akhuen ni'thúun
adameguíi; A' me'tso
ra'kha nigo' táá.

- Me'khone táta

- ará' kháne gí

aknuen, i'thán táta

jamí na' nii ñaúun ná gí
xndúu ixe ni'ga. Tári'ña,

mbó wa'tháán xí

nandoo mekho ra'kha,

indoó iduu ne'ne skuni

ithangaa iyaxu u adá

meguii.



A colorful illustration of a child swinging happily on a swing set. The child is wearing a pink shirt and blue pants. The swing is suspended from a tree branch with green leaves. The background is a clear blue sky. The overall style is simple and child-friendly.

SENDÉBE

Rí phú naniguun ejen mutsiin
sendébe kajngó ído nagóo
xanáá gúñaúu tsotoon juyee
ñuu igóo, nundrákee ñáuun
xtamaña'.

Xúgiin eje tsí nduñuú
tsotoon jamí xede nutsiin
sendébe xanáá.

Nguaná xí ndagá ñajon ene
anuú ejen, nuruwamijnée
jmií i' wiin ejen nutsiin rixaa
ná ñáuun xirago'.

RSKAJA'.

Xá'nii ríga ajngóo ño'on tsí
mbi'yuu rskája.

Nákhí wajiúú nigimbúun mbá
xúgíin ño'on ní'ne xabo Júba
numuu rí mbámbáa maxnúu ajmúu
xáne ma'sian ná tsudu
numbaa; a'kho nigóó mbá
xúgíin ño'on inuu Xabo Júba.
Xomá' rskája' nimumuu ma'ga
mbi'i rí niwanúu magimbúun xúgíin
xukú, a'kho ndi'yoó rí ndwiin mbá
xúgíin ño'on xaná, níkú nirma'án
akuin rí magóo inuu Xabo Júba.
A'kho niganíi rí ino nakaa Xabo
Júba, a'kho niwa'thaan rí nánguá
ajmúu rí ma'siin, jngó ní'thán xabo
nikhii rí ikhaa ma'sian mbá xúgíi
ajmúu rí niwi'tháa nusian ño'on.



RA'KHA

Inu-má' ma'kha ru'wa
l'thán táta gajmaá nána,
nixtáa mi' duuu xkuun
jngó majmaa ra'kha
mo' pholó',
-Gátsíi xtáá mújúun gon',
midxu' gajmaa' ada
gáthadu' xkuun ná
mañuu juba'.



RA'KHA

Inu-má' ma'kha ru'wa
l'thán táta gajmaá nána,
nixtáa mi' duuu xkuun
jngó majmaa ra'kha
mo' pholó',
-Gátsíi xtáá mújúun gon',
midxu' gajmaa' ada
gáthadu' xkuun ná
mañuu juba'.





DU UN MI'XA

Duun mi'xá rí phú
mitsaan tsirátháá
mikhuíí, xú'khuen
tsiratháá júba.

Nguáná nadxutaa'
júbáá'.

Xó igáñúú ño'on mi'xíin
itagáyaá'

ído rí nangiyuu maxnúu
ru'wa,

a'khuen rí mitsaan

akiaan xtaa,

xú'khuen mitsaan akuin

ejen nandúún

gútháán me'phaa.





ÑAJON

Eje namañúú ñajon numu ikhaa
inii naga'nuu, nanguá ikuíjin xúgí
anuú ikhaa jngó júwa' mújúun.



GON' MI'XAA

Gon' mi'xáa, xí numuu magoo
midxu' go'ó' rí gí ná xuajiun' mbiya
iyii ri gí' doo ajngáa rauun nání'
jngó ma' ní ními'.

AJMÚU RU'WA

Ru'wa na'ne xaa xaa
ru'wa na'ne mbr_{oo}n
mbr_{oo}n,
nakataq timbá, ajma,
ajsú,
akho na'ne ru'wa:
xaa, xaa, mbr_{oo}n,
mbr_{oo}n
raraq, raraq, roon, roon .





XTANGIDI

Ikhúún' gú'daa mbáa xtángidi, phú
xká'tsag ído nake e asndo
namajngaa ña'uun, mí rú'khuen
phú nanigu jaaán jaaán jaaán
jaaán.

Ikhúún' gú'daa mbáa xtángidi, phú
xká'tsag ído nake e asndo
nanajngaa idxu u, mí rú'khuen phú
nanigu.

jaaán jaaán jaaán jaaán.

Ikhúún' gú'daa mbáa xtángidi, phú

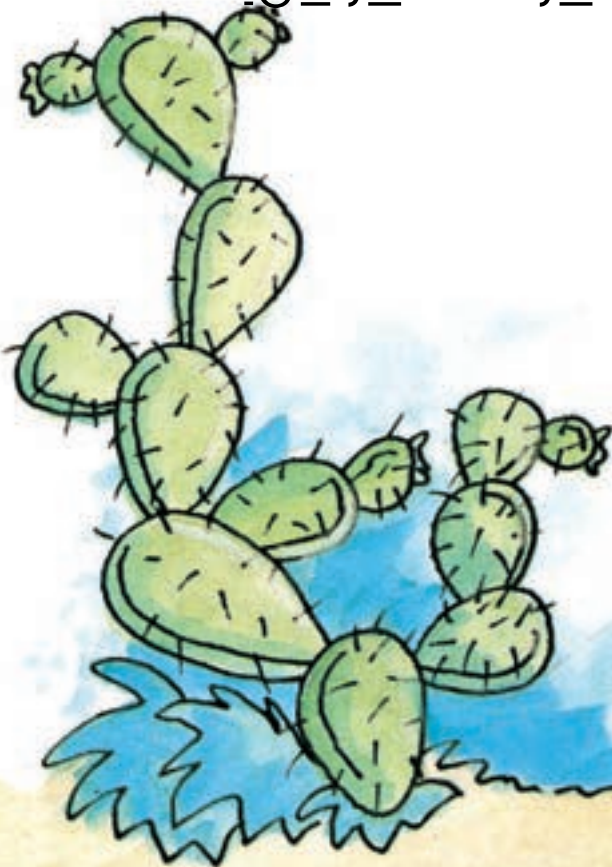




xká'tsaa ído nake e asndo
nonajngngaa ñaúun, mí rú'khuen
phú

nanigu jaaán jaaán jaaán jaaán.
Ikhúun' gú'daa mbáa xtángidi, phú
xká'tsaa ído nakee asndo
nomajngaa nakhúu, mí rú'khuen
phú nanigu jaaán jaaán jaaán
jaaán.

Ikhúun' gú'daa mbáa xtángidi, phú
xká'tsaa ído nakee asndo
nomajngaa tsiluuu, mí rú'khuen phú
nanigu jaaán jaaán jaaán jaaán.





XNGAYA'

Tsí wíjē krijngaa júba,
mbá ikhoō maña',
mbá ikhoō maxa, imba-ne mi'ñuu,
jamí ríga rí miga'
ríga rí mojmo'.
xngaya mbi'yuu tsú'khuēn.



IYA THANA

Ná mijngi xuajen rí
mbi'yuu Xkumáá,
wíjē mbá júba mbaa.
Ikhîin ríga mbá iduu iya.
Iya rú'khuēn nutháán xabo:
"Iya mikáá".

Maphú thanaa-ne. Xí mbáa xabo
gi'doo nandii, ma'ga ágúwan
ikhîin ma'nií akujin.



GUGO GAJMAA TSI'BU

Gúgo ngrigoo mbayíí ra'yá
tsíga mekho, ru'kho nacha
guéño ínij, ika ranújngoo
mbáa tsi'bu.

A' kho ndi'yoo gúgo rí ika
tsí'bu rakixii: Araxon tsí'bu
rakhá mi'khuualo', numuu
Xúge' phú naxkidxu'.

Tsáa ñajuun ratháán rá,
i'thán tsi'bu,

gamakuíín'ká gá'ne
numuu rí phú ndaya
gamakuaa' rí ikhúún' iwáá
maján xá'nii gá'ne rá: Phú
mitsaan rasian iyo olo' ,
marasian rawaan jngó
ikhúún' masian nakhú' .

Máján rámá. --Niri'ña gúgo
numuu ri mitsaanlá idxú cháa
ajmú.



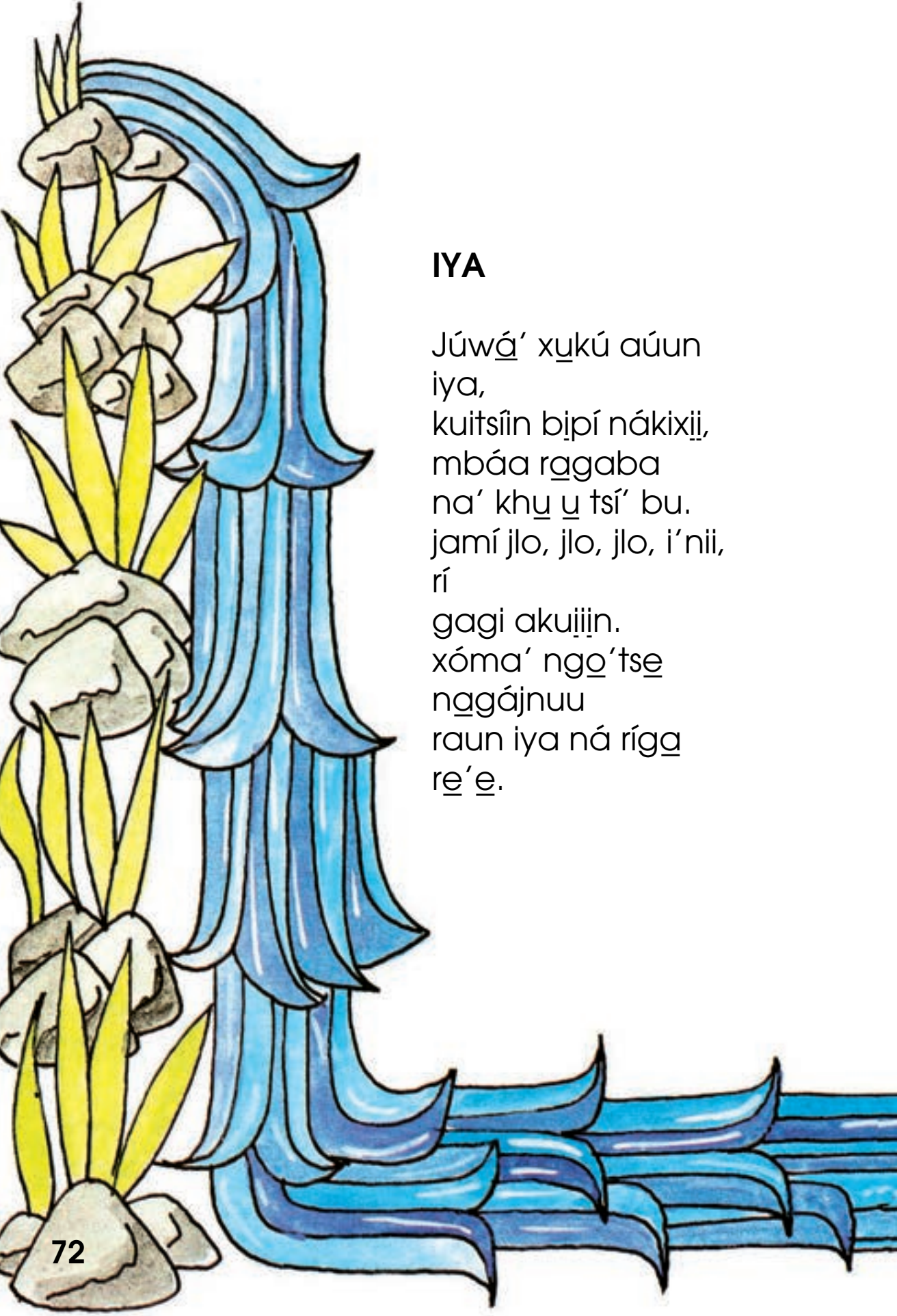


A'kho gúgo nlgíduun
ní'sian: ,Júu jú júu jú Júu jú júu
jú -Xá'nii-má' gá'ne rá, i'thán
tsí'bu nthiyáá ri phú, gagi
nimbáxi'ló' ra ndaa rí
ma tsaña'ló', ra'khá rí máján
rú'kho, rí má'ne mi'khuun ná
mambaxiilo' najuune.
-Xú'kho-má' gá'ne ráamá,
ní'thán gúgo , xúge' rí
nandxa'waa' mu'gua
matháá magan'lo' ya' si,
xómá' ikháán' rá,
matarmajaán nakhuáa,
numuu rí nixixín' gueño.

U'gua ráamá.

A'khuen mitsaan jamí
kuitúun nimbáxuúun'
jámba m bi'i.





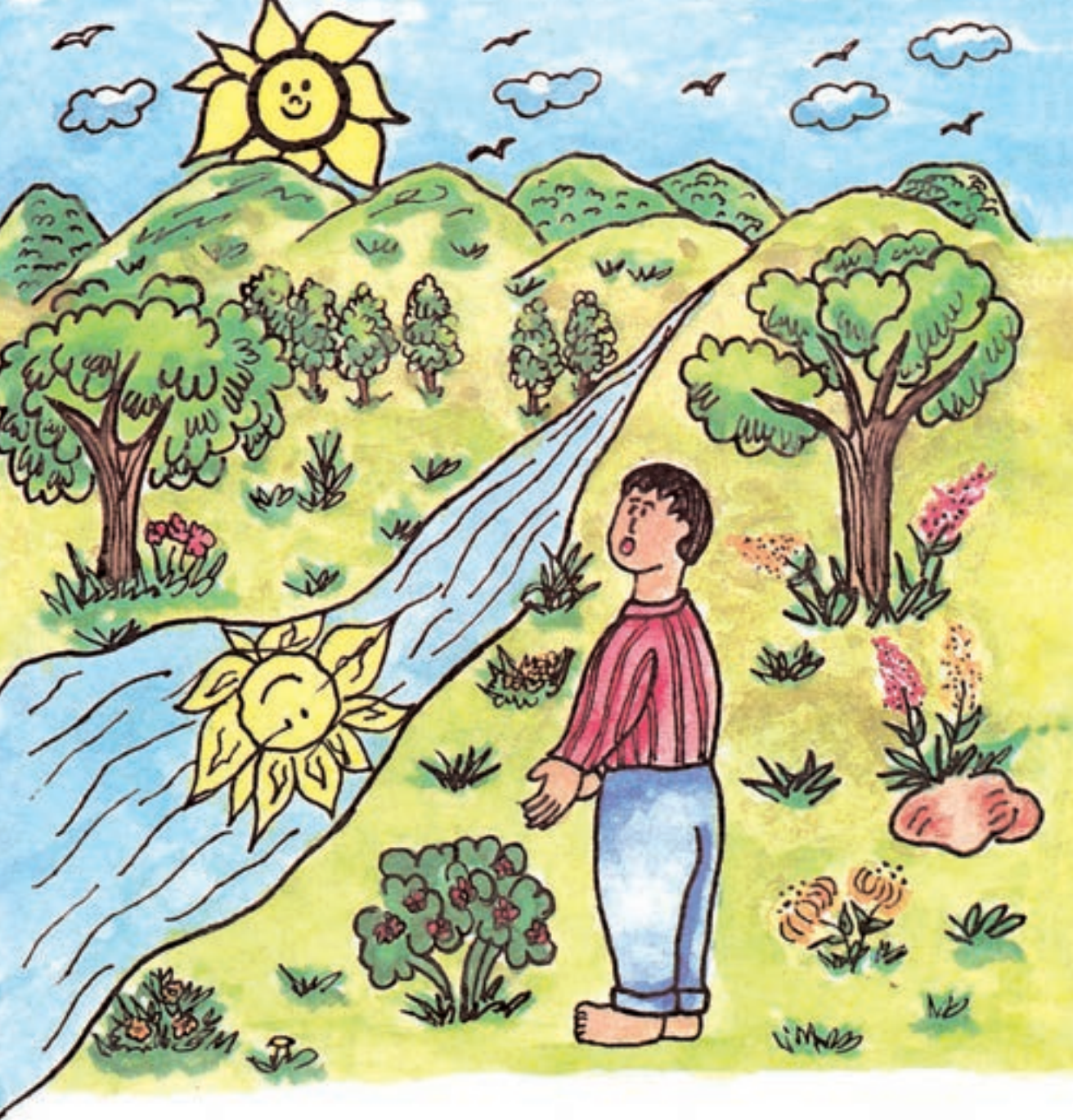
IYA

Júwá' xukú aúun
iya,
kuitsiin bipí nákixij,
mbáa ragaba
na' khu u tsí' bu.
jamí jlo, jlo, jlo, í'nii,
rí
gagi akuijin.
xóma' ngo'tse
nagájnuu
raun iya ná ríga
re'e.



GIÑA

Xí ndaa giñá, xáxóo gájuwaló',
nimá iná jamí xukú tsí júwá' inuu
numbaa. Numuu ríga giñá
kajngó rí ga xugíí rú'khuen.



AKHA'

Maphú mbaa rí máján e'ne akha' xtáa mikhuíí naxná agu nambi'i inuu juba' ná juwaló', xí ndawaa rá, maxájuwaló' tsuduú numbaa.



MBÁXTE

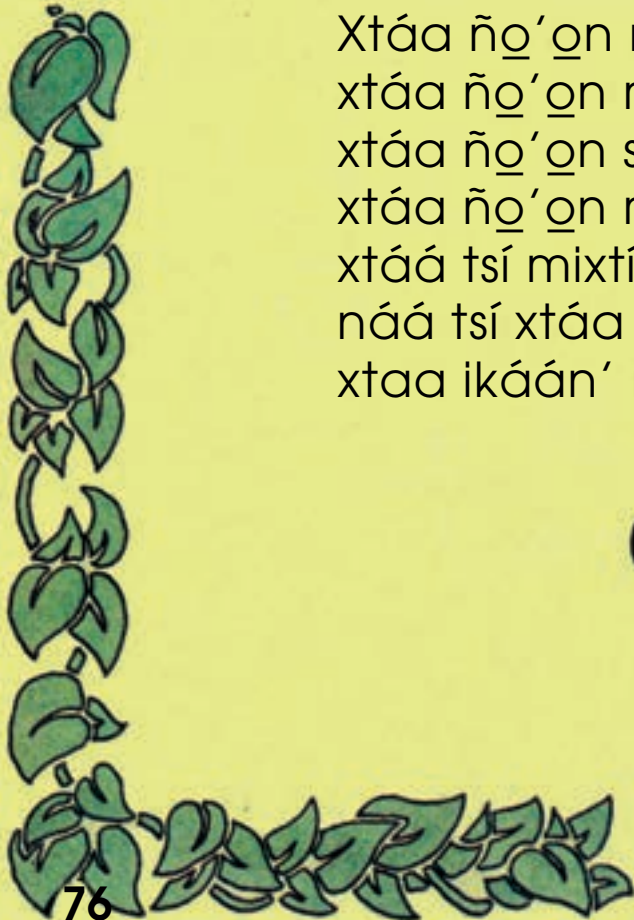
Na'ne mba' uun ijín mbáxte
xómá' tsí xtáa gu'wáá ikhaa
na'ne xndú, ikhaa-ne maboo'
jmáá jngó mawi'thíin ijín-xtíla.
Xí niwi'thíin rá, xúgíin jago
ra' iin agoo xpípíi, jamí tsíniñuu
nixí mbégo rí na'ne xká'tsúun.
xkua'nii ene xúgíin mbáxte.





Ño'on

Xtáa ño'on maxaa
xtáa ño'on mañaa'
xtáa ño'on skunii
xtáa ño'on mujmii'
xtáa tsí mixtíi
náa tsí xtáa ná
xtaa ikáán' rá.



NDXA A DI NI'NIJ WAJIIN

-Dí inela' ijen Xíge' mathan'la'
mbá ajngáa di ní'ni mbáa
wajíin tsí ndeyoo ikhúún'
kháma dí ní'kha ikháá. Ní'niire
mbá ndxqa niguwá mba'iin
xukú' go'óo re.

Ní'kha mbáa aña', mbáa
gaá.

Mbá yaá' i'wíin xukú...
ikháanla ijen muthun'
ithaán.



RE'E

Ríga re'e maña'
ríga re'e mi'ñuu
ríga re'e mojmo'
ríga re'e mi'xá
xkua' nii nakixii
ními' rí nandoo ja'yaa'.



DÍNE ÑAJUUNNE THİYÁÁ RÁ

Mbáa xabo xtáa aúun
juba' kuchii kuitsin jamí
tsawin wá.

Ído nagájnuu, na' gaa
máján wá ndaskui.

Maña' tsuda'xo' jamí
mi'xá awánxo' nguáná
nujndáaxo' nguáná
nujndáaxo'





RAMAJAN MIKHA JUBA

Maphú ramáján mīkha xaná
júba,
numuu rí ndámbīin xúgīin inii xukú
tsí júwá' ná júba,
Xú'khuemá mangaa na'kha
rayámba xaná jmaá ixē,
jami ndámbīin xukú.

XTI'KHA JÚBA

Maxa xti'kha, ikhíin nagájnuu
xuapa naguma gu'wá rí
juwaló'.

A tiawaán xti'kha jamí xúgíí
ixe, á ra'khá mambá-ne.



GAYU GAJMAA DUNN RAMBO

Mbáa táta ní' du ixé náduun ná rixoo go'óo, maphú nijmaa duun rí itháan "duun rambo", mijngi-má' ikhíin ní' dii xkuun yúwa' ra'kha májin, nijmaa ra'kha rí maxa, rí mi'xá jamì rí mixku.

Mbá mi'tsú niganú mbáa gayú gajmaá adée nda'yá rí mekho, ndi'yoo rí mitsaan ra'kha ríga, A' khuen i'thúun adée:--Xúge rí nigájna májánló' rá numuu rí nikujma rí mo'pholó', ata' yá rí xó' o rudu metso asndo nguántha iyaa', ndawa amá' mba'yaló' .

Jngó xkua'nii ní'nii mbámbáa má' ndi'yá ra'kha rí mekho.

Tsí lajuín ndi'yoo rí phú mitsaan



mojmo duun riga, phú ndasko
 mikhui jumu jngó ta'niimá'
 mikhui ra'kha rá, tsimu'má' xúge'
 ná ixe náduun, mbáko nikijmaq
 ni'khorigui mbá duun, mbégo e'ne,
 ra'kháa tsí lájuiin gi'duun, ndxa'wáska
 rú'khuen nidxaun rudúu, nikaá
 gá'yóo díne nigí' nuu adée.
 Nambiya' asndo majañúu tsí lájuiin
 riga mbáyi rtaxemina ná aúun
 yúxa' rú'khuen ndi'yoo rudúu,
 gonixiimá' mangaa nambiya'.
 Rí nambiyee' gathiin, túyáq xáne
 nika mbro'on, ámba-má' nidxawiin
 rí nawán i'kha xabo gajmií xuwán,
 ngujuiin'má ragañúu, nangualá
 ní'phi ra'kha, numuu rí ningra'aa tsí
 lájuiin ní'khuo duun.





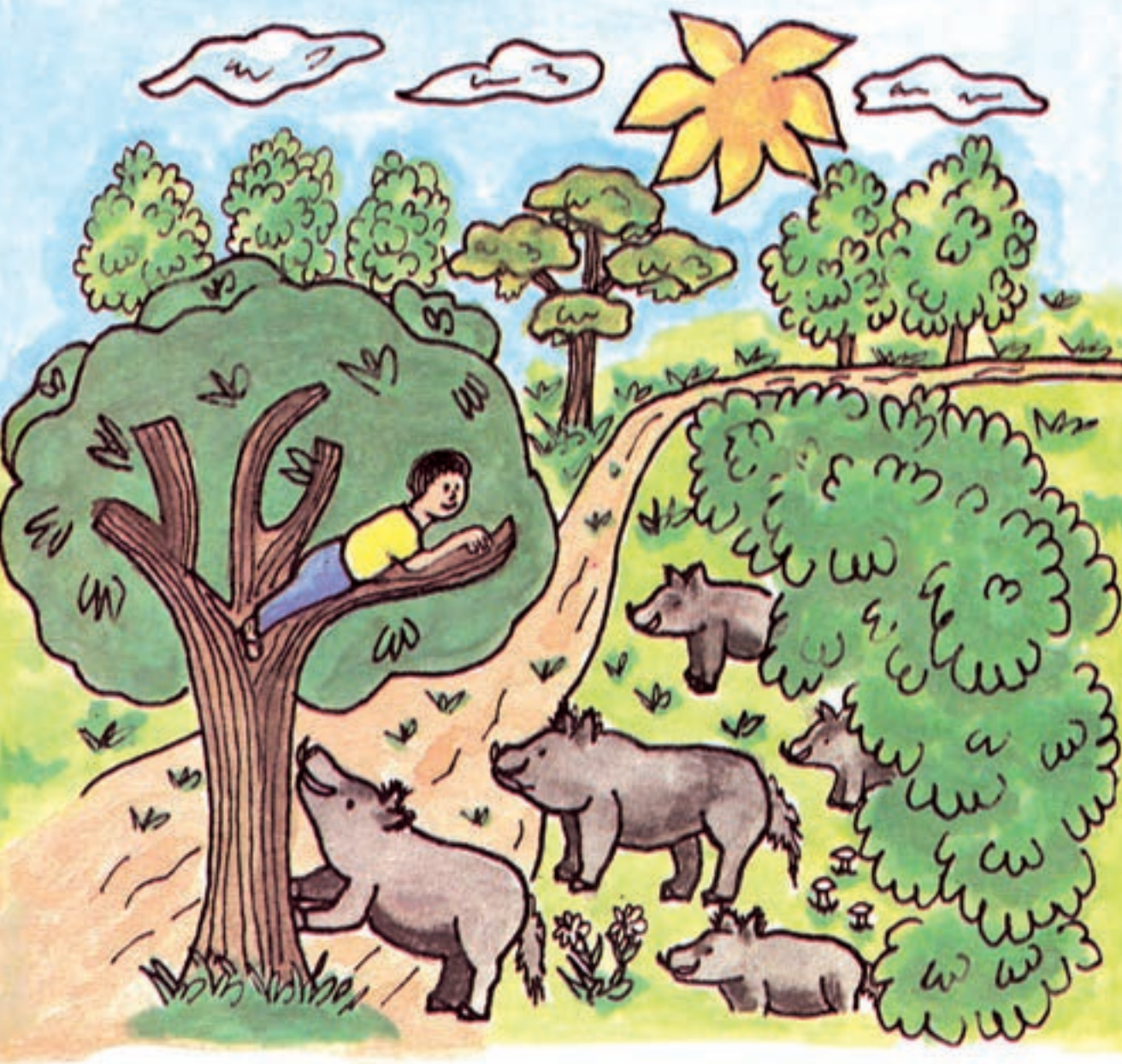
IXE

Rí phú mitsaan ithane xtaa xanáá.
Xúgíin xukú jamí xabo tsí ní'nguún.
nduyaa xuún' ná xkamixaa'.

IXE NDXÁAMA MAXA



Ixe ndxáama maxa naxná
ndxámuu nakho táta gajmí' ijin.
xú'khuemá nanguju ane natse ixí
na'ne gajma áne jngó naku, wiine.
Isíxkidxu' gajmí' ijin'.



AGAXANA

Agaxaná nagumii xanáá, naga'nuu
ná riga xaná medo

Numuu ná medo, ikhiin riga iná
rudu na'phii

Phú namanguúun' xí marajmii

JUWA' JINUU XUKU

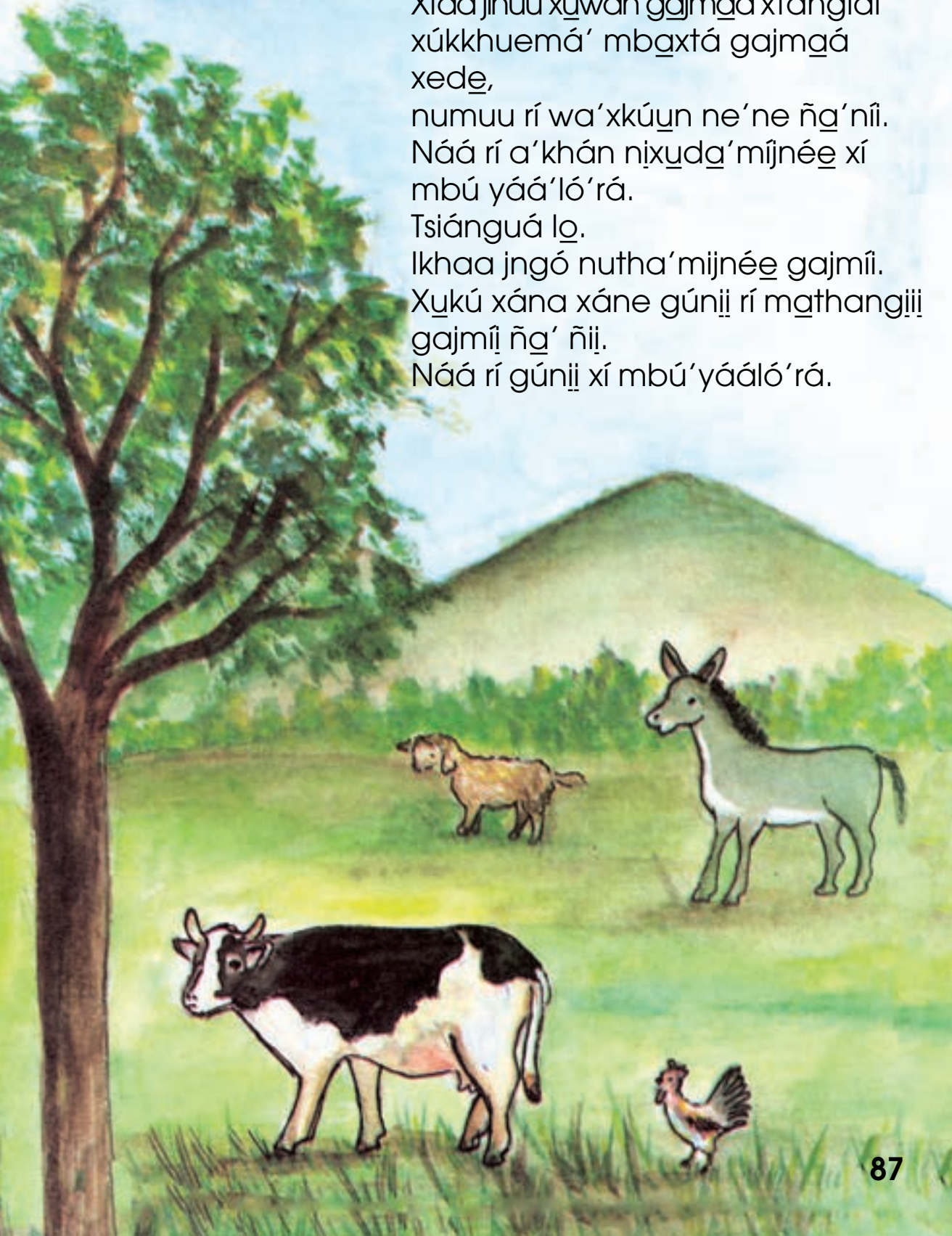
Xtáa jinúu xuwán gajmaá xtángidi
xúkkhuemá' mbaxtá gajmaá
xede,

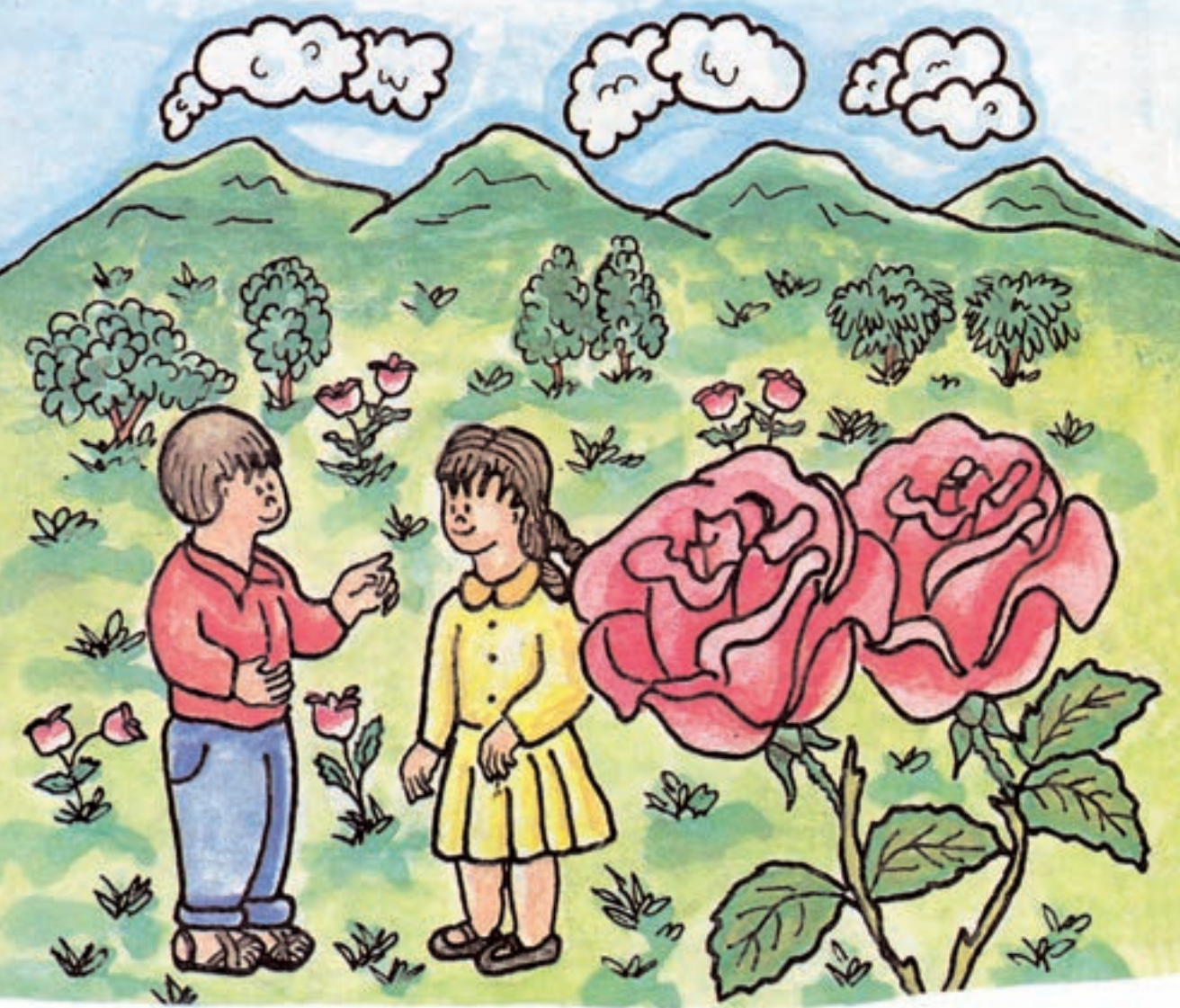
numuu rí wa'xkúun ne'ne ñá'ní.
Náá rí a'khán nixuda'mijnéé xí
mbú yáá'ló'rá.

Tsiánguá lo.

Ikhaa jngó nutha'mijnéé gajmíi.
Xukú xána xáne gúnii rí mathangii
gajmíi ñá' ñii.

Náá rí gúnii xí mbú'yáá'ló'rá.





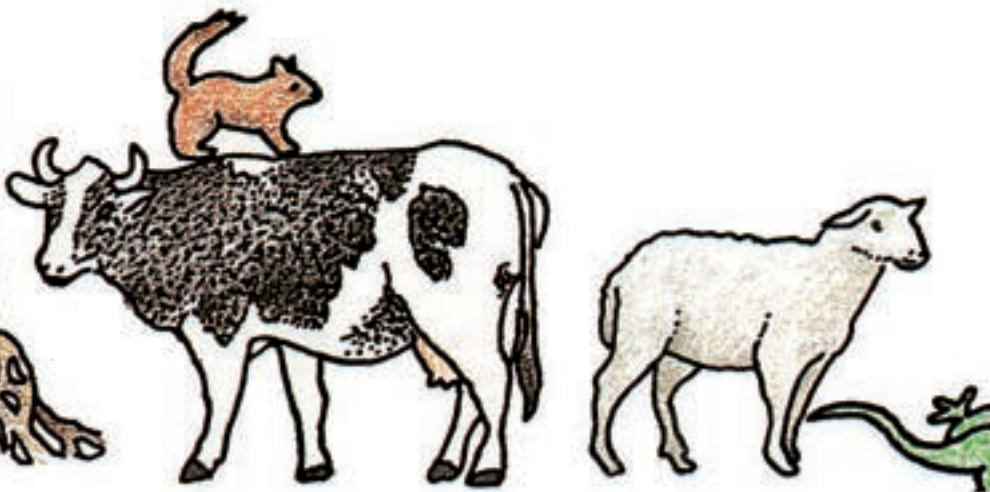
RE'E MAÑA'

Re'e maña'
ríga xanáá
magágo maxnaa
jngó marmá' marmá'an
nímiqa' gajmaá numu'.



XEDE

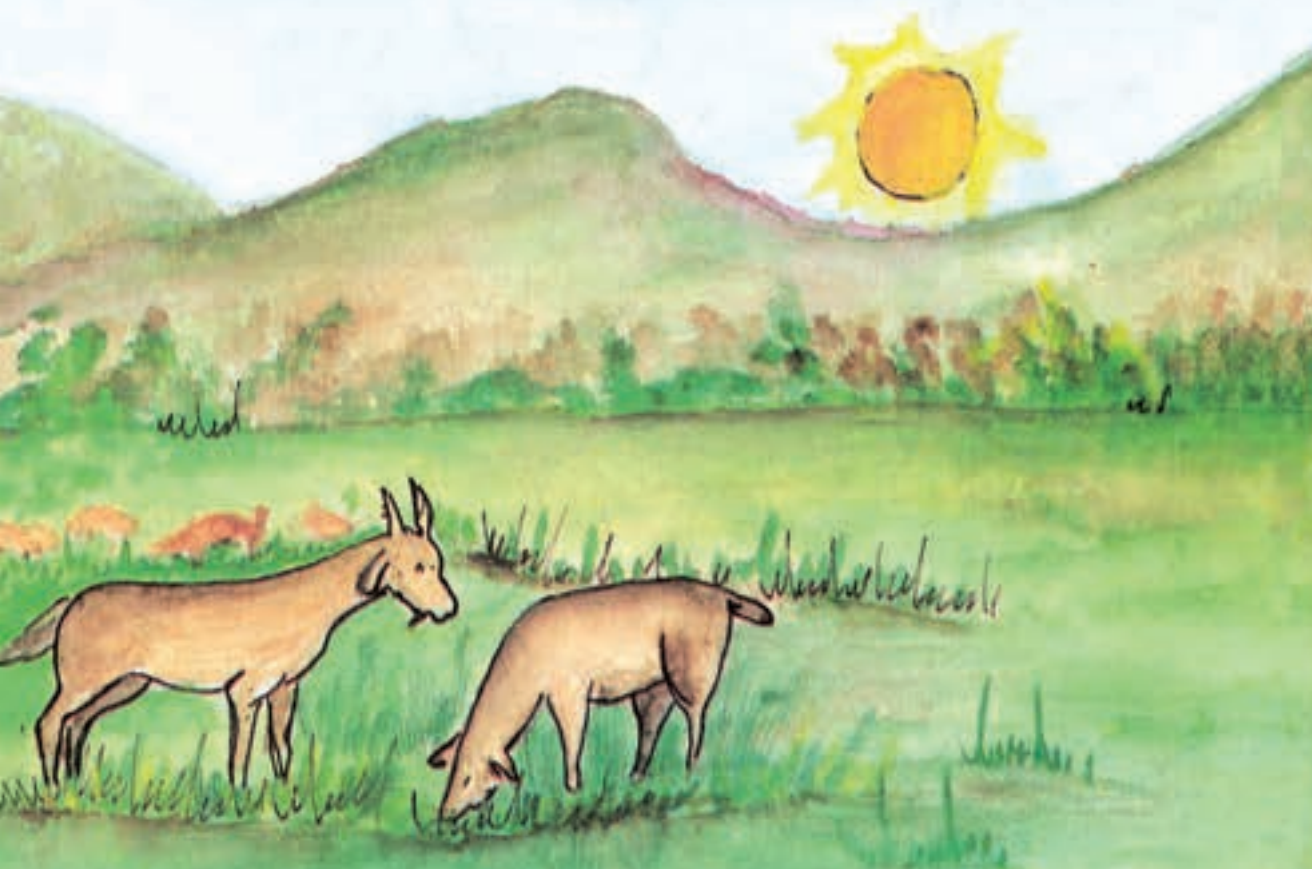
Késo mi'xá, késo
mindasko', késo,
mi'tsín, yá' dúu xedee
igajnuunee xedee
mixtíi xede skunii
ya'dú ixneee.



DXA'GU GAJMII TSOTSOON

Mbá wakhíi nikuujmíi tsotoon inuu mbá júba rí wá'an majiuun pátsí mba'ó.
Xómá' náng tsí tsutiin gí' daa dxá'gú,
nigí' mag magáguun tsotoon.
Ido niganú dxá'gú lájuíin ná gatiin
tsotoon, xé nitu'úun ná aún xaná medo
skojo o, jmaákháan iyoo nújngúún
tsotoon'.

Ikhíin nijína ma'áan dxá'gú gajmíi tsutsiin.
A'khuen nigí' duun nimbíyee skojo jamí
nindxa'wá ridee inuu nání i rí
Magí'yáa jamí nanguá xí nidxauun
náníi numuu rí phú' tsínguá' ná nijína
ma'áan.



tandátigamá' tsí nidxauun jamí
niñáwín akuiin jí'yáa.
Mbáa náng tsí nixtáa kridoo júba ná
nijína ma'ágn gajmii tsutiin mbi'yuu
Siliána nika jayóo aguu rondo
nigí'yáa'ná aun xaná, medo nikaqa
gajmaqa ná go'óo ní'guii. Xkua'nii ne'ne
rí tiguui ná aúun xaná, asndo watse
nixkamiii tsutiin jaguun nika go'óo.
Xómá' ñáni nanguá ní'gu jañii mbro'on
rí nixná gamijuun rí ndawaa.
Xí xta'diin xukú, mi'cha ágidiin
maguwágn á ra'khá magí'naa'xó
nigí'nuu dxá'gú tsige.





XUKU XÁNÁ

Ri phú mitsaan iwán aúun
júba ene xukú xáná ná juwalo'.
Rú'khuen iyoo rí mụxúradīnló'
á ra'khá mambīn xukú tsí
none gagii júba'ló'.



RU' WA

Ido rí maxnúu ru'wa
tsíyoo maguma ñajon,
tsíyoo mu'gualó'
nagajaa matha,
namanguu' bego,
nafrigu e'tsén,
xó itsí mi'xá ja'nii-ne
jamí nambiyaa' ne.
Tátí' na'thán rí máján
xí naxnúu ru'wa,
ikhaa jngó majma a
rí mo'pholó'.





XTALITI GAJ MAJ RMEXTE

Rí none ajmii ño' on rmexte.
Ño' on tsíge' nigundaq mbá
mi`tsu rí phú tsída' ngrigoo
asndo inuu duun ikee jmbiyuu.

Akho ni' nii akhuiin nijumuu:

--"Dí phú maján rí nigúndaa."

A'kho na' nii makixii rijmaá,
lkhiin gatígaaq. A'kho

ndi'yoo rí nimbá mi'tsú
maxáganii ná nigundaq.

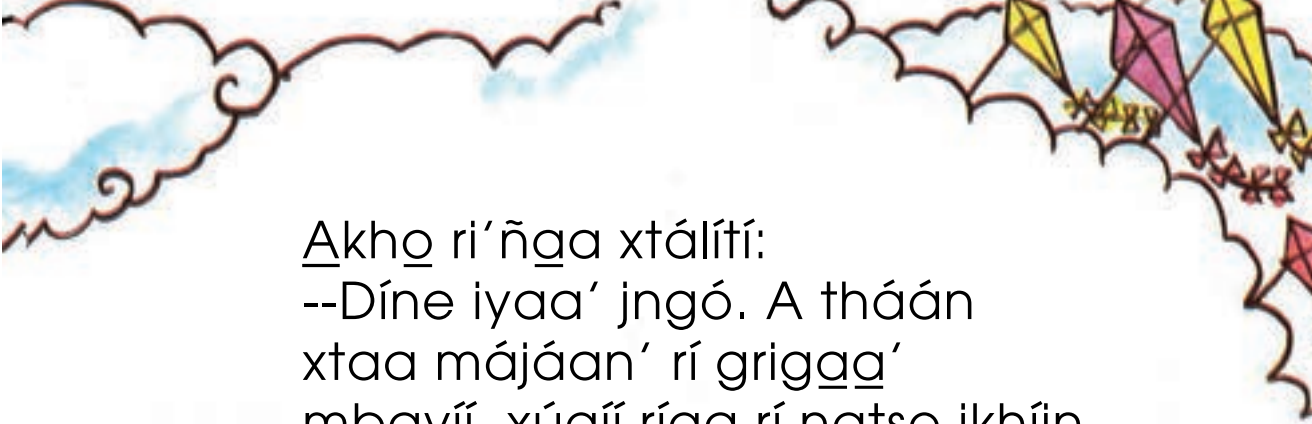
A'kho ndi'yáq xtálítí, numuu

tsú' kho juun ño' on tsí

nangrigo o rijmaá. A'kho'

ni'thúun xtálítí:

--Adxutaa' tháan gejio' mo'ne
ndxákuunló'.



Akho ri'ñga xtálítí:
--Díne iyaa' jngó. A tháán
xtaa májáan' rí grigaa'
mbayíi, xúgíi ríga rí natso ikhíin.
Ra'khá xó Ikhúún'
ngínúúló' ngrigo', indoo giñá
iña' rijmaá gejio'.
--Aan nginá guéño xtaa --ri'ña
rmexte-- jamí ikhúún'
jumu' rí phú mitsaan rí
mangriga'ló' inuu duun
gajmaá inuu gíña a'kho, ná rí
mbayíi ndaa rí'yó.
Dínuma'la' xtálítí nirasngó' rí
tsímañu' gayoo, ndiyoo
rí rambé'tháán xúgíi nguáa
máján guéño xnu' ndo' jumu'.
Mbaxíii'ló' xúgiáan'la' rá.
Magá'yá thán tsíga me'kho.

Wámbará.



Í'KHA GAJMAÁ MÁGÁ.

Manelo' mbá ajngóo í'kha gajmaá mágá m̄dxawiinló'.

Nákhí wajiúú mbi'i xtáa í'kha ná xaná medo, tsí'yoó dine ñajun rí máján mbayá mbi'yuu, indoó naka ra'ndíi ná waba juba'.

A'khueo nixkamaa xndú ndatsún ná na'ndii, ikhaa juun ni'khuii, ído nikqa auun iñá ná xtáa, a'kho ndi'yoó

rí maphú ndatsún tsuduú ne'ne mágá rí ni'khui i.

Rú'khuen kajngó ndatsiin asndo xúge'.

Ikháa jngó xúge' ni'khuii mágá, indoó gangi' i'khuyun.

Xá' nii nigí' nuu xukú tsí mbi'yuu í'kha.





Xtángoo ginii rí tsigo Akhoskiñú guwa'nítsu skíñú i guwa'nítsa ejma. (1917).

Witsu ika ñajon gon' riajma tsigo rí akhoskiñú guwa'nítsu skíñú i guwa'nítsa ejma. (1917).

Na rí xtángoo rí tsigo akhoskiñú guwa'nítsu skíñú i guwa'nítsa ejma gí'ma na'than rí maguma jamí mu'ne mbánii mbo mixíí. Xu'khuen ríga xóó, xtángoo na'than rí ikhán jamí xúgíin jñáma, ejen go'o tsí mixíí gí'maa magoo guwá rí niscáa.



Mbi'i drígoo xtií tsiama. Mbáskíñú ekho ika ñajon gon' riajma.

Ikhaa rí xtiñuu Mixíí nakuxii xuajjalóí: xabii, juboo', mathóo jamí ná gano' iyoo, ikhaa jugó nu'tháló' rí ñajun aguu Mixíí. Rí mbáskíñú ekho ika ñajon gon' riajma mbo mixíí nu' neló' ndxoo xtiin tsiama.



Nigataa yatsuu juba'. Guwa'nitsu etso ika ñajon gon' riatsú tsigo rí Akhoskiñú guwa'nitsu emba skiñú i guwa'nitso etso. (1938).

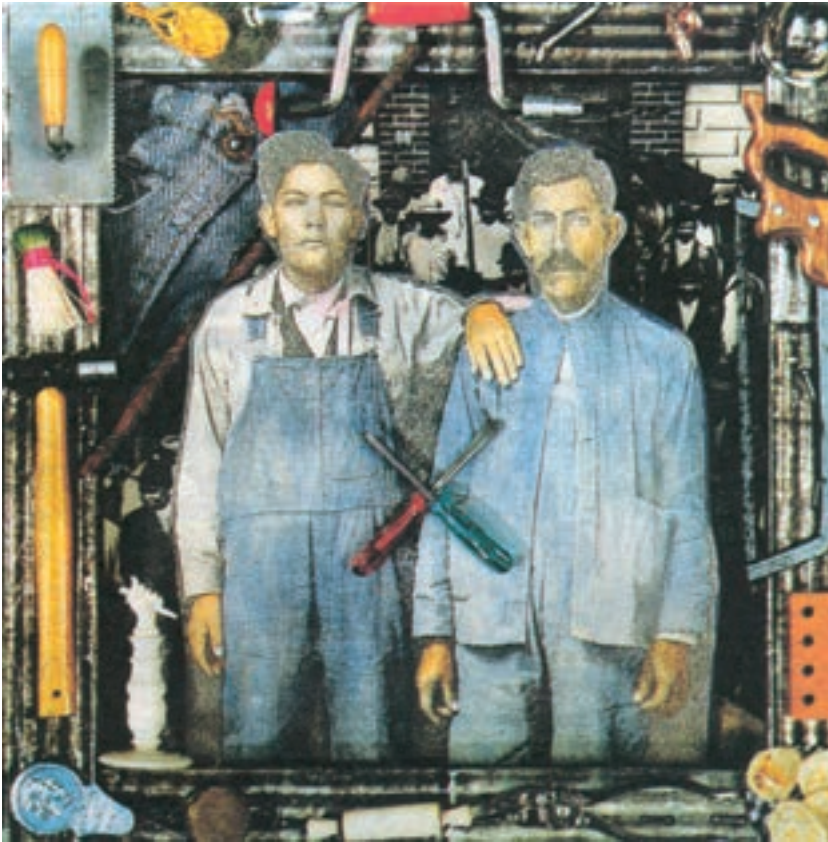
Rí guwa'nitsu etso ika ñajon gon' riatsú nu'neló' ndxaa mbi'i rí xabo túngaa Lázaro Cárdenas, gajmíi xabo mixíi, ni'ngoo niríguu yatsuu juba' rí xuajjaló' mamaló' ikhánló',



Nigumaa Benito Juárez. Mbáskíñú emba ìka ñajon gon' riatsú rí Akhoskíñú guwa' skiñú i majon.

Rí mbáskíñú emba ìka ñajon gon' riatsú nu' neló' ndxaa rí nigumaa mbáa túngaa tsí nì'gidóo numuu ná Mixíí: Benito Juárez.

Benito Juárez ní'ne xkujndu jmá numuu rí gamaku magua'dáa xúgíí xuajen jamí xúgíin xabo.



Mbi'yuu ñajon. Timbá ika ñajon gon' tiwitsu.

Xabo tsi nuñajon gua'daa xtambáñuu.
Xó-má' xtángoo na'than rí nanguá gi'maa
mañajuin manujngoo rí manújngóo ajuan'
timigiñu.

Jamí marigá mba mbi'i rí mbuyaa xuún'
aúun rí juwan mbi'i rí nuñajuin.

Mbi'i Timbá ika ñajon gon' tiwitsu naguma
ndxoo rí na'than numuu xabo tsí ñuñajon
inuu mba'a xuajen.



Nixnamijnii Michámbáá. Witsu ika ñajon gon' tiwitsu rí tsigo Akhoskiñú guetso skíñú ejma (1862).

Naki akhoskiñú guetso skíñú ejma tsigo xabo
tsi kuratuun ajuan' ná Francia nithu'úun Mixii.
Xabo tsi kuratuun ajuan' Mixíi nimbáyii
xuajen jamí nindatiguu xábii Francia ná rí,
xkujndu Michámbáá.



**Ejen Nijáñuu Numuu Xuajen Mixî.
 Guetso ikha ñajon gon' timijnaguwa'
 tsigo rí Akhoskiñú guejma skíñú i
 juwan. (1847).**

Ni'ne guéño', xabo tsí kuratuun ajuan'
 ná xuajen ri mbi'yuu E.U. nito'o jmaa
 tsiakhe xuajianló'.

Aúun rí nitu'un a'khuen, nijáñúun ejen tsí
 niñawaá Mixíí. Niní i agu jamí nijáñúun
 ná gu'wá ñajon' rí mbi'yuu "Castillo de
 Chapultepec" mbi'i guetso ikha ñajon gon'
 timijnaguwa' tsigo rí akhoskiñú guejma
 skíñu i juwan.



**Nirí ya'mina'Mixíí.(Nirtígúmina' Mixíí).
 Guwa'nítsa emba ika ñajon gon'
 timijnaguwa' tsigorí adhoskiñu
 guwa' skíñú i guwa'. (1810).**

Maphú mbaatsigo xuajialó' Mixíí
 wa'thañájuín nine xabo xtiáno.

Miguel Hidalgo gajmíí i'wiin xabo tsí nijúwá'
 xu'khuen ndiñúu marawimijnii. Mi'cha
 rí guwa'nitsu emba ika ñajon gon' rí
 timijnaguwa' Miguel Hidalgo niruwiin xabo
 xuajen rí mbi'yuu Dolores jamí ní'thúun rí
 muní i xkujndu.

Xkhua'nii nigí'dyun xkujndu rí niriyamina'
 Mixíí.



Tsinuu Mixíí

Mixíí ñajun xuajiún mbáxúgii mbo mxíí. Tsí biyú, xtiin tsiama gajmqa ajmuu xuajen ñajun tsinuu xuajialó’.

Nari’ñuune rí iwá nandalo’ rí jubq’ló’ jamí rí mbi’yaló’ tsetsí.



Mbi'i rí nigi'duu xkujnda. Mbáskíñú ika ñajon gon' tiguemba tsigo rí Akhoskíñú guwa'nitsu skíñú y guwa'. (1910).

Ná' Mixíi nixtháa mbáa túngaa ní'ne mbi'yuu Porfirio Díaz tsí ní'tháñájon ninújngoo mbáskíñú guwa' tsigo.

Maphú mba'iin mbo Mixíi najjumuú rí asndo nimbáa ragí'maa ma'tháñájuun mba a tsigo mbá xuajen.

Francisco I. Madero, gajmga xtambáñúu mbá xúgjin mbo Mixíi, nigi'duun mbá xkujnda rí nışudaa Porfirio Díaz rí maniñu ñajon xuajen jamí maganúu ma'guée imba janí.



Nige'e Mixii.

Biyú tsí jayáa xtiin tsiama narma'áan akialó' xó nige'e Mixii ná xkoo.

Na'than iyii' ri xabo tsí mbi'yuun aztecas niguwá ru'yee mbá rí kisngáma ni'ne Analó' tsí mbi'yuu Huitzilopochtli tsí nisngámuun na rí munii gu'wá dxákuun gajmaa gu'úun.

Niguá'nii ná iyoo gon' jamí ikhín, aúun ná gajno' iya ndiyáa mbáa biyú tsí niseje iakixii niriigo ná inuu rajo'. Na'khúu mbáa abo'.

Xabo aztecas nidxawíin rí ikhaa ru'kho juun tsinuu rí kuá'thin. Nidxúun, niwájuin rí nagóo jamí nigí'din nigii xuajjun.



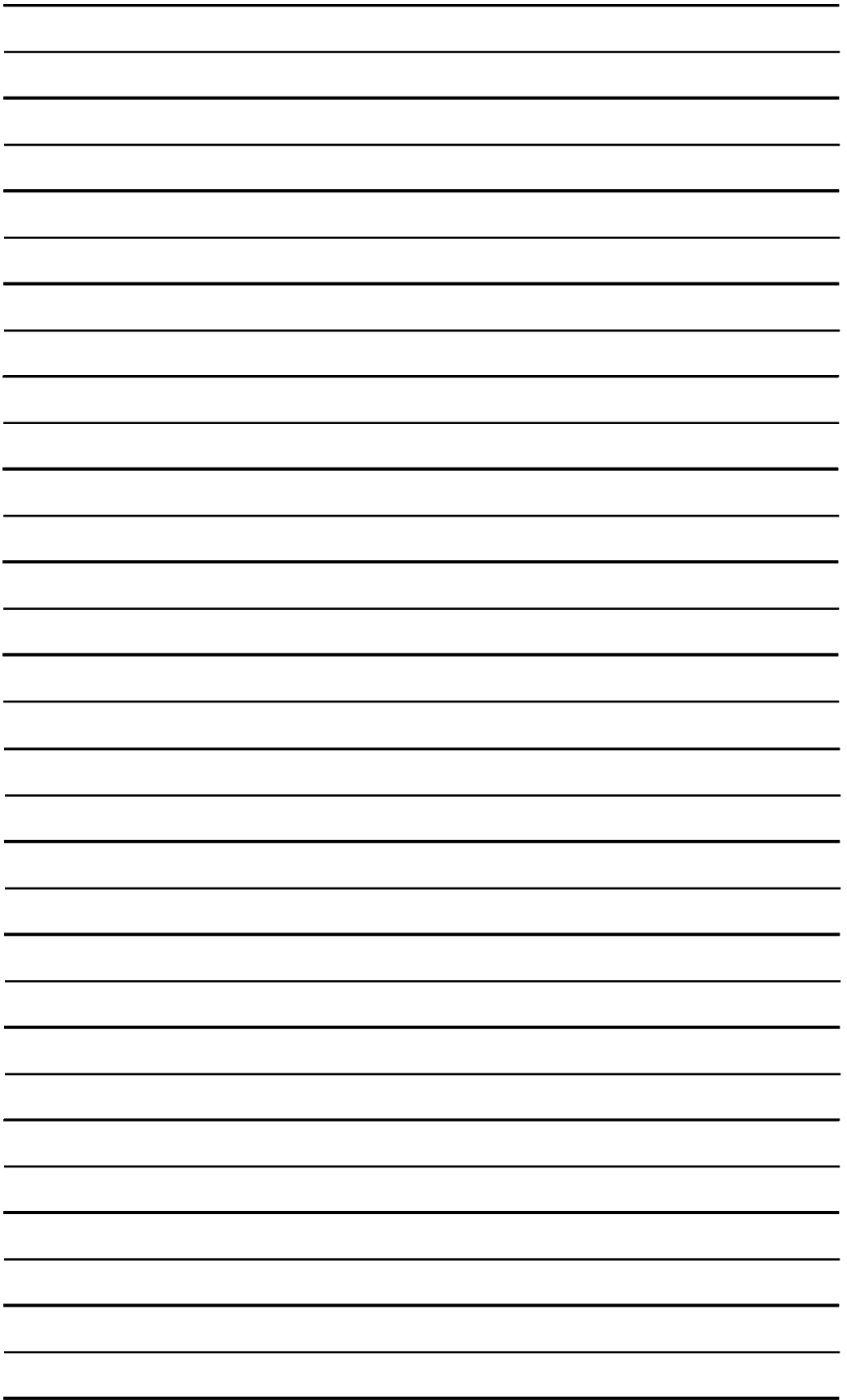
AJMÚU XUAJEN

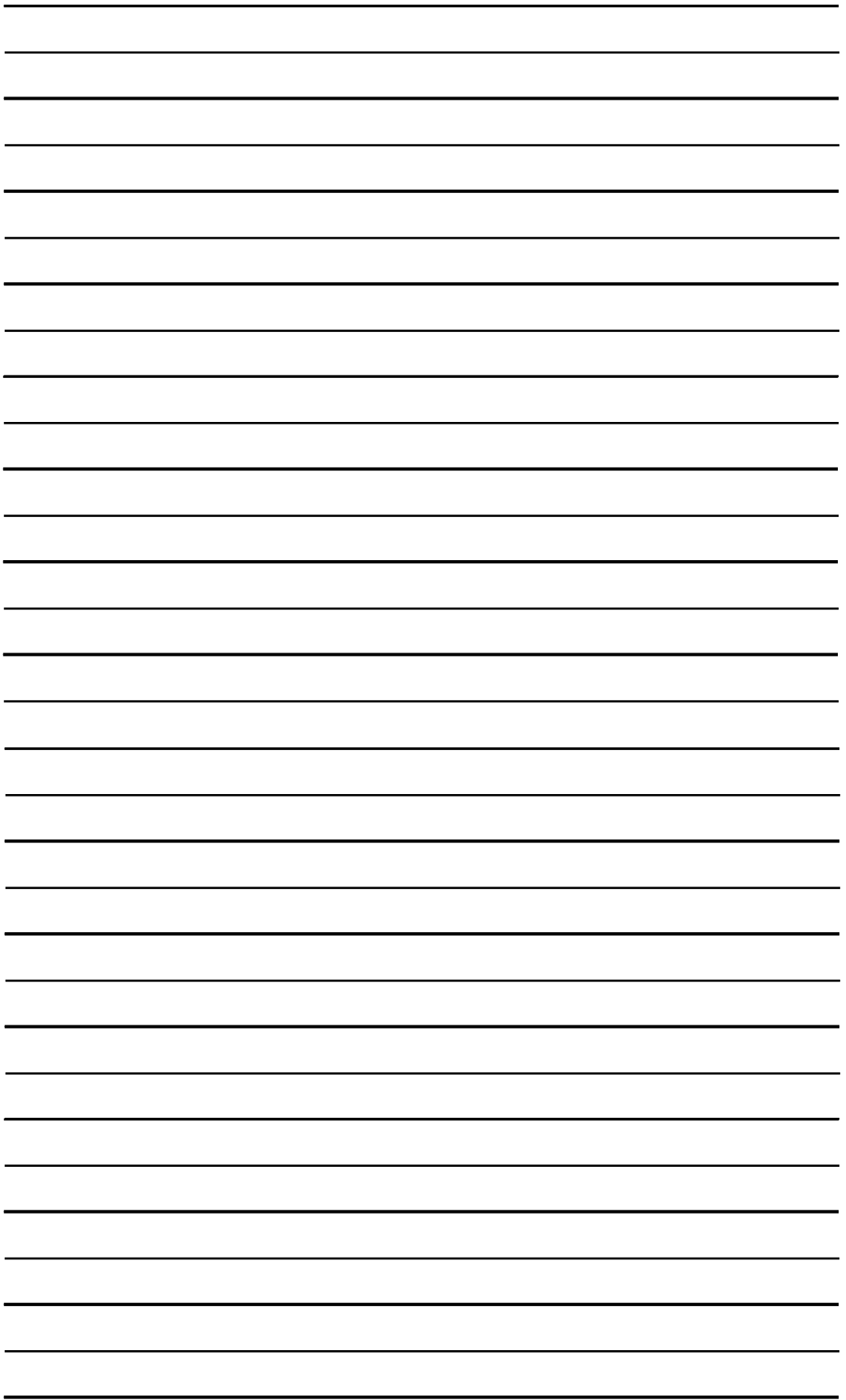
Mbo Mixíí, xí nawán ríga xkujndu,
Arigá xawi ajuan' gajmaá guáyo,
Asndo ma'baan aúun akuin numbaa
ído rí mamidá xkadxu mbaa.
Asndo ma'baan aúun akuin numbaa
ído rí mamidá xkadxu mbaa.

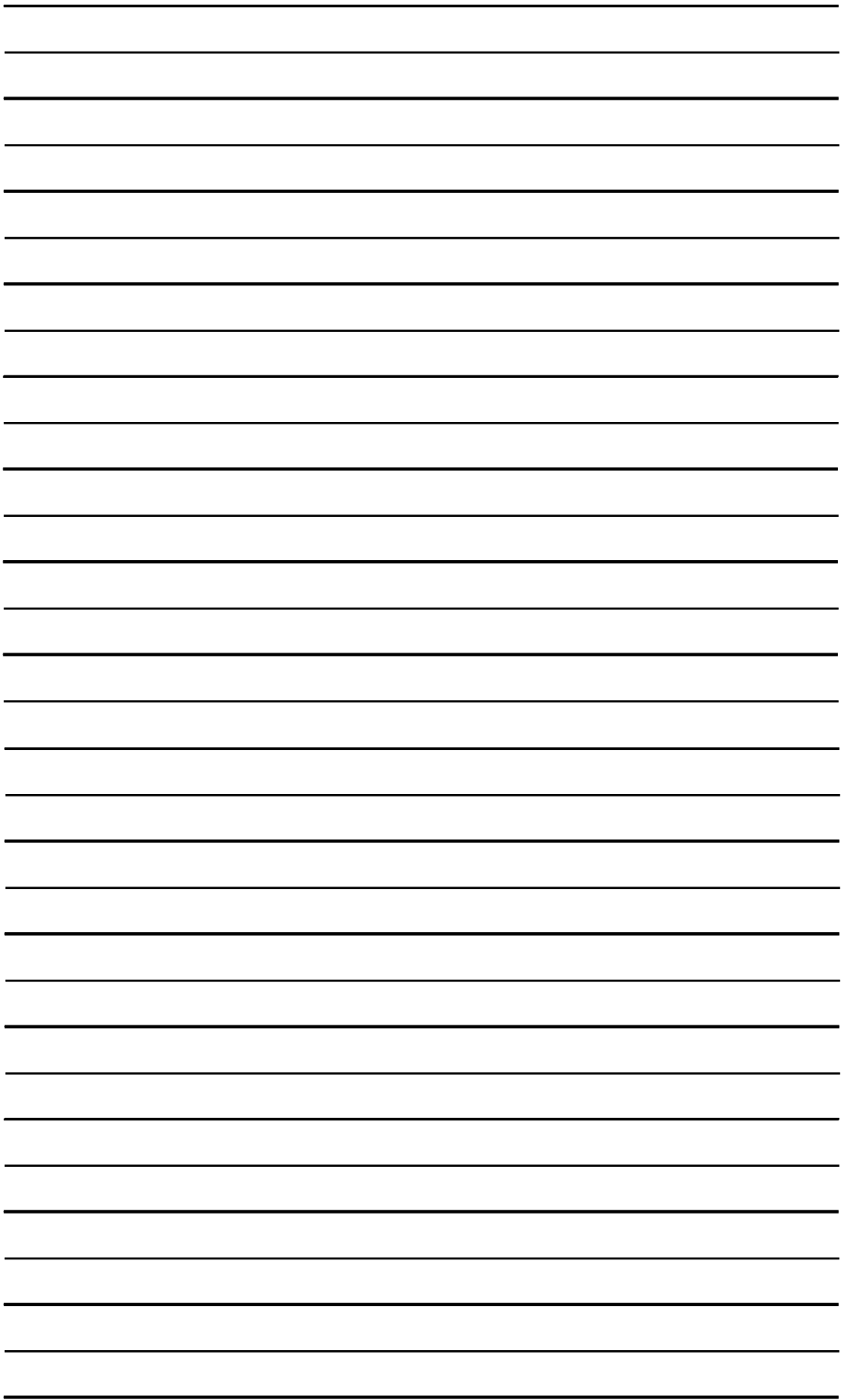
Idxaa', xuajjun', árathoo iná tsiamá
ído rí mabaa wíyuu xkujndu,
Numuu rí mikhuíí ndiyámá' tsinu
Rí ní'tháán jmaá ñaúun Ana'ló'.

Xí rí mbáa xabo sian' nandoo gájmáá'
Jmaá nakhúu masngotigoo' inuu mbayaa
Tixaxé' xuajjun' áá ními', ná mikhuíí
A'diáa' tsí nijaniáa' mambáyáa'.

A'diáa' tsí nijaniáa' mambáyáa'.







Lengua tlapaneca, Guerrero
Segundo grado. Lecturas
Se imprimió por encargo de la
Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos,
en los talleres de
con domicilio en
el mes de
El tiraje fue de ejemplares

